

V Bruseli 2. októbra 2015
(OR. en)

12555/15

**Medziinštitucionálny spis:
2012/0010 (COD)**

**DATAPROTECT 154
JAI 707
DAPIX 163
FREMP 202
COMIX 456
CODEC 1279**

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Rada
Č. predch. dok.:	12266/15
Č. dok. Kom.:	5833/12
Predmet:	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov – všeobecné smerovanie

I. ÚVOD

1. Komisia predložila 27. januára 2012 návrh smernice o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „návrh smernice“).¹ Cieľom tohto návrhu je nahradiť rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV².

¹ 5833/12.

² Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 60 – 71.

2. Súčasne s návrhom uvedenej smernice predložila Komisia návrh všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len „návrh nariadenia“)³, ktorým by sa mala nahradiť smernica 95/46/ES⁴. Návrh smernice a návrh nariadenia predstavujú balík reformy právneho rámca na ochranu údajov.
3. Európsky parlament prijal svoju pozíciu k návrhu smernice 12. marca 2014 v prvom čítaní v rámci riadneho legislatívneho postupu⁵.
4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zaujal stanovisko k návrhu Komisie 8. marca 2012⁶.
5. Pracovná skupina pre výmenu informácií a ochranu údajov (DAPIX) začala skúmať znenie na svojom zasadnutí 16. apríla 2012 počas dánskeho predsedníctva. O návrhu smernice sa odvtedy rokovalo na zasadnutiach pracovnej skupiny DAPIX počas každého predsedníctva.
6. Počas luxemburského predsedníctva, teda od júla 2015, sa o návrhu smernice rokovalo na zasadnutiach pracovnej skupiny DAPIX, ako aj na zasadnutiach priateľov predsedníctva 2. – 3. júla, 15. – 16. júla, 22. júla, 3. – 4. septembra, 9. septembra, 16. septembra, 21. – 22. septembra, a na zasadnutí radcov pre SVV 28. septembra a Coreperu 24. septembra a 1. októbra 2015.
7. Európska rada vo svojich záveroch z 25. – 26. júna 2015 požiadala, aby sa balík o ochrane údajov prijal do konca roka 2015⁷.
8. Rada na svojom zasadnutí 15. júna 2015 prijala všeobecné smerovanie k návrhu nariadenia. Rokovania s Európskym parlamentom týkajúce sa nariadenia napredujú rýchlym tempom, pričom sa vedú v duchu kompromisu.

³ Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (5853/12).

⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/EHS z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov. Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31 – 50.

⁵ 7428/14.

⁶ 7375/12.

⁷ Pozri bod 12 písm. a) dokumentu EUCO 22/15.

9. Berúc do úvahy uvedené skutočnosti sa predsedníctvo podujalo uzavrieť rokovania o oboch návrhoch balíka do konca roka 2015.
10. Od 1. júla 2015 sa v súvislosti so znením návrhu smernice dosiahol značný pokrok. Predsedníctvo sa domnieva, že znenie je pripravené na to, aby sa mohlo predložiť ministrom na potvrdenie všeobecného smerovania, a aby tak na tomto základe mohli začať rokovania s Európskym parlamentom.

II. KOMPROMISNÉ ZNENIE

11. Znenie návrhu smernice, ktorý predsedníctvo prekladá na účely všeobecného smerovania, sa uvádza v prílohe. Všetky zmeny oproti pôvodnému návrhu Komisie sú podčiarknuté; vypustený text bol nahradený symbolom (...). Presunutý text je uvedený *kurzívou*. Pripomienky delegácií k zneniu návrhu smernice – ktoré ešte neobsahuje zmeny odôvodnení 18, 27, 36, 57, 71 a článkov 61 a 62 – sú zohľadnené vo výsledku rokovaní, ktoré sa uskutočnili na zasadnutí Výboru stálych predstaviteľov 1. októbra 2015, uvedenom v dokumente 12643/15.
12. So zreteľom na zasadnutie Výboru stálych predstaviteľov 1. októbra 2015 a úsilie o zohľadnenie zostávajúcich obáv delegácií predsedníctvo vykonalo tieto zmeny znenia návrhu smernice:
 - i. V odôvodnení 18 sa vypustili slová „na účely tejto smernice“.
 - ii. V odôvodnení 27 sa slovo „a“ nahradilo slovom „alebo“.
 - iii. V odôvodnení 36 sa vypustilo slovo „dočasné“ a doplnili sa slová „v takomto prípade“.
 - iv. V odôvodnení 57 sa doplnila veta s cieľom uviesť, že právomoci dozorných orgánov by nemali zasahovať do konkrétnych pravidiel trestného konania ani do nezávislosti súdnictva.

- v. Článok 61 sa zmenil, aby sa stanovilo, že Komisia by pri hodnotení uplatňovania smernice mala posudzovať najmä fungovanie článku 36aa.
- vi. Lehota na implementáciu stanovená v článku 62 (a odôvodnení 71) sa predĺžila na tri roky.

III. ZÁVER

- 13. Vzhľadom na uvedené skutočnosti a v duchu kompromisu s cieľom udeliť predsedníctvu mandát na začatie rokovaní so zástupcami Európskeho parlamentu sa Rada vyzýva, aby potvrdila všeobecné smerovanie k zneniu návrhu smernice uvedenému v prílohe k tejto poznámke.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií, alebo na účely ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu a o voľnom pohybe takýchto údajov

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 16 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

po porade s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov⁸,

⁸ Ú. v. EÚ C..., s.

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,
keďže:

- (1) Ochrana fyzických osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov patrí medzi základné práva. V článku 8 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie a v článku 16 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa stanovuje zásada, že každý má právo na ochranu osobných údajov, ktoré sa ho týkajú.
- (2) (...) V zásadách a pravidlách ochrany fyzických osôb pri spracúvaní ich osobných údajov by sa bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo bydlisko fyzických osôb mali rešpektovať základné práva a slobody, najmä ich právo na ochranu osobných údajov. Malo by sa tým prispieť k dobudovaniu priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.
- (3) Rýchly technologický rozvoj a globalizácia so sebou priniesli nové výzvy v oblasti ochrany osobných údajov. Rozsah zhromažďovania a zdieľania údajov sa výrazne zväčšil. Technológia umožňuje (...) pri výkone činností ako napríklad predchádzaní trestným činom, ich vyšetrení, odhaľovaní alebo stíhaní alebo výkone trestných sankcií, využívať osobné údaje v bezprecedentnom rozsahu.
- (4) Preto je nutné uľahčiť voľný tok údajov medzi príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrenia, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií, alebo na účely ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu v rámci Únie a ich prenos do tretích krajín a medzinárodným organizáciám, a to pri súčasnom zabezpečení vysokej úrovne ochrany osobných údajov. Táto situácia si vyžaduje vytvorenie silného a súdržnejšieho rámca ochrany údajov v Únii, ktorý sa bude dôrazne presadzovať.
- (5) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁹ sa vzťahuje na všetky činnosti spracúvania osobných údajov v členských štátoch, a to vo verejnom aj v súkromnom sektore. Nevzťahuje sa však na spracúvanie osobných údajov „v rámci činností, ktoré sú mimo pôsobnosti práva Spoločenstva“, ako sú napríklad činnosti v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a v oblasti policajnej spolupráce.

⁹ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

(6) Rámcové rozhodnutie Rady 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach¹⁰ sa vzťahuje na oblasť justičnej spolupráce v trestných veciach a oblasť policajnej spolupráce. Rozsah pôsobnosti uvedeného rámcového rozhodnutia je obmedzený na spracúvanie osobných údajov, ktoré sú prenášané alebo sprístupňované medzi členskými štátmi.

(7) V záujme zabezpečenia účinnej justičnej spolupráce v trestných veciach a policajnej spolupráce je kľúčové zaistiť konzistentnú ochranu osobných údajov fyzických osôb na vysokej úrovni a uľahčiť výmenu osobných údajov medzi príslušnými orgánmi (...) členských štátov. Na dosiahnutie tohto cieľa by (...) úroveň ochrany práv a slobôd fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými (...) orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií, alebo na účely ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu mala byť rovnocenná vo všetkých členských štátoch. Účinná ochrana osobných údajov v rámci Únie si vyžaduje posilnenie práv dotknutých osôb a povinností tých, ktorí osobné údaje spracúvajú, no vyžaduje si aj zodpovedajúce právomoci na monitorovanie a zabezpečenie súladu s pravidlami ochrany osobných údajov v členských štátoch.

(8) V článku 16 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa (...) Európsky parlament a Rada poverujú, aby stanovili pravidlá týkajúce sa ochrany fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a pravidlá týkajúce sa voľného pohybu osobných údajov.

(9) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č./XXX o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) na tomto základe stanovuje všeobecné pravidlá na ochranu (...) fyzických osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov a na zabezpečenie voľného pohybu osobných údajov v rámci Únie.

¹⁰ Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 60.

(10) Vo vyhlásení č. 21 o ochrane osobných údajov v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a v oblasti policajnej spolupráce (pripojenom k záverečnému aktu medzivládnej konferencie, na ktorej bola prijatá Lisabonská zmluva), konferencia uznala, že vzhľadom na osobitný charakter oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a oblasti policajnej spolupráce sa možno budú musieť prijať osobitné pravidlá o ochrane osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov v týchto oblastiach na základe článku 16 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

(11) Osobitnej povahe týchto oblastí by preto mala zodpovedať samostatná smernica, v ktorej by sa mali ustanoviť pravidlá týkajúce sa ochrany fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými (...) orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií. Medzi tieto príslušné orgány by mali patriť nielen orgány verejnej moci, ako napríklad justičné orgány, polícia alebo iné orgány presadzovania práva, ale aj akýkoľvek orgán alebo subjekt, ktorý je vnútroštátnym právom poverený vykonávať verejné funkcie alebo verejnú moc na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií. Ak však takýto orgán alebo subjekt spracúva osobné údaje na iné účely ako na výkon verejných funkcií alebo verejnej moci na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií, uplatňuje sa nariadenie EÚ/XXX. Nariadenie EÚ/XXX sa preto uplatňuje v prípadoch, keď orgán alebo subjekt zhromažďuje osobné údaje na iné účely a ďalej spracúva tieto osobné údaje s cieľom splniť právnu povinnosť, ktorá sa naň vzťahuje, napríklad keď finančné inštitúcie uchovávajú na účely vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania určité údaje, ktoré spracúvajú, a v jednotlivých prípadoch a v súlade s vnútroštátnym právom poskytujú tieto údaje len príslušným vnútroštátnym orgánom. Na orgán alebo subjekt, ktorý spracúva osobné údaje v mene takýchto orgánov (...) podľa tejto smernice, by sa mala vzťahovať zmluva alebo iný právny akt a ustanovenia vzťahujúce sa na sprostredkovateľov podľa tejto smernice, pričom uplatňovanie nariadenia EÚ/XXX na činnosti spracúvania mimo rozsahu pôsobnosti tejto smernice zostáva nedotknuté.

(11a) Činnosti, ktoré vykonávajú polícia a iné orgány presadzovania práva, sa sústreďujú predovšetkým na predchádzanie trestným činom, ich vyšetrovanie, odhaľovanie alebo stíhanie vrátane policajných činností, pri ktorých nie je vopred známe, či je skutok trestným činom. Môže medzi ne patriť výkon právomoci prostredníctvom prijatia donucovacích opatrení, ako napríklad činnosť polície pri demonštráciách, významných športových podujatiach a nepokojoch. Tieto činnosti vykonávané uvedeným orgánmi tiež zahŕňajú udržiavanie verejného poriadku ako úlohy uloženéj polícii alebo iným orgánom presadzovania práva, ak je to potrebné na ochranu pred ohrozením verejnej bezpečnosti a jeho predchádzaniu a zamerané na predchádzanie ľudskému správaniu, ktoré môže viesť k ohrozeniu základných záujmov spoločnosti chránených zákonom a k spáchaniu trestného činu.

Členské štáty môžu poveriť príslušné orgány ďalšími úlohami, ktoré nie sú nevyhnutne vykonávané na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti alebo predchádzania takémuto ohrozeniu, v dôsledku čoho spracúvanie osobných údajov na tieto iné účely, pokiaľ je v pôsobnosti práva Únie, patrí do pôsobnosti nariadenia (...) EÚ/XXX.

(11aa) Pojem trestný čin v zmysle tejto smernice by mal byť autonómnym pojmom práva Únie podľa výkladu Súdneho dvora Európskej únie.

(11b) Keďže táto smernica by sa nemala vzťahovať na spracúvanie osobných údajov v rámci činnosti, ktorá nepatrí do pôsobnosti práva Únie, činnosti týkajúce sa národnej bezpečnosti, činnosti orgánov alebo útvarov zaoberajúcich sa otázkami národnej bezpečnosti a spracúvanie osobných údajov členskými štátmi pri vykonávaní ich činností, ktoré patria do pôsobnosti hlavy V kapitoly 2 Zmluvy o Európskej únii (...), by sa nemali považovať za (...) činnosti, ktoré patria do pôsobnosti tejto smernice.

(12) S cieľom zabezpečiť rovnakú úroveň ochrany fyzických osôb právami, ktoré sú právnymi prostriedkami vymáateľné v celej Únii, a zabrániť rozdielom, ktoré sú prekážkou výmeny osobných údajov medzi príslušnými (...) orgánmi, by sa touto smernicou mali stanoviť harmonizované pravidlá ochrany a voľného pohybu osobných údajov (...), ktoré sa spracúvajú na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií, alebo na účely ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu. Aproximácia právnych predpisov členských štátov by nemala mať za následok zníženie ochrany údajov, ktorú poskytujú, ale naopak by mala zabezpečiť vysokú úroveň ochrany v rámci Únie. Táto smernica členským štátom nebráni, aby ustanovili prísnejšie záruky na ochranu práv a slobôd dotknutých osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými (...) orgánmi, ako sú ustanovené v tejto smernici.

(13) Touto smernicou nie je dotknutá (...) zásada prístupu verejnosti k úradným dokumentom (...). Podľa (...) nariadenia EÚ/XXX môže osobné údaje v úradných dokumentoch, ktoré sú v držbe orgánu verejnej moci alebo verejného či súkromného subjektu na vykonávanie úloh vo verejnom záujme, tento orgán alebo subjekt sprístupniť v súlade s právom Únie alebo členského štátu, ktoré sa na tento orgán verejnej moci alebo subjekt vzťahuje, s cieľom zosúladiť prístup verejnosti k úradným dokumentom s právom na ochranu osobných údajov (...).

(14) Ochrana, ktorú sa poskytuje touto smernicou, by sa mala týkať spracúvania osobných údajov fyzických osôb bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť alebo miesto bydliska.

(15) Ochrana fyzických osôb by mala byť technologicky neutrálna a nemala by závisieť od použitých (...) technológií, pretože v opačnom prípade by vzniklo závažné riziko obchádzania predpisov. Ochrana fyzických osôb by sa mala vzťahovať na spracúvanie osobných údajov automatizovanými prostriedkami, ako aj na ručné spracúvanie, ak sú údaje uvedené v informačnom systéme alebo do neho majú byť zahrnuté. Súborné alebo komplexné súborné, ako aj ich titulné strany, ktoré nie sú štruktúrované podľa špecifických kritérií, by nemali patriť do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

(...)

(15a) Na spracúvanie osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 45/2001¹¹. Nariadenie (ES) č. 45/2001 a ostatné právne nástroje Únie uplatniteľné na takéto spracúvanie osobných údajov by sa mali upraviť podľa zásad a pravidiel nariadenia EÚ/XXX.

¹¹ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

(15b) (...) Táto smernica nebráni členským štátom, aby vo vnútroštátnych právnych predpisoch o trestnom konaní v súvislosti so spracúvaním osobných údajov súdmi a inými justičnými orgánmi upravili operácie a postupy spracúvania, najmä pokiaľ ide o osobné údaje uvedené v justičných rozhodnutiach alebo záznamoch v súvislosti s trestným konaním.

(16) Zásady ochrany údajov by sa mali vzťahovať na všetky informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby. Na určenie toho, či je fyzická osoba identifikovateľná, by sa mali brať do úvahy všetky prostriedky, pri ktorých existuje primeraná pravdepodobnosť, že ich prevádzkovateľ alebo akákoľvek iná osoba využije na priamu alebo nepriamu identifikáciu danej osoby. Na zistenie toho, či je primerane pravdepodobné, že sa prostriedky použijú na identifikovanie danej osoby, by sa mali zohľadniť všetky objektívne faktory, ako sú náklady a čas potrebný na identifikáciu, a to so zreteľom na technológiu dostupnú v čase spracúvania, ako aj na technologický vývoj. Zásady ochrany údajov by sa preto nemali uplatňovať na anonymné informácie, teda informácie, ktoré sa nevzťahujú na identifikovanú alebo identifikovateľnú fyzickú osobu, ani na údaje, ktoré sa stali anonymnými takým spôsobom, že dotknutá osoba už nie je identifikovateľná.

(16a) Genetické údaje by sa mali vymedziť ako osobné údaje týkajúce sa genetických charakteristických znakov fyzickej osoby, ktoré sa zdedili alebo nadobudli, (...) ktoré poskytujú jedinečné informácie o fyziológii alebo zdraví tejto fyzickej osoby a ktoré sa získavajú najmä z analýzy chromozómov, deoxyribonukleovej kyseliny (DNA) alebo ribonukleovej kyseliny (RNA) alebo z analýzy akejkoľvek inej látky, ktorá umožňuje získanie rovnocenných informácií. (...).

(17) Osobné údaje týkajúce sa zdravia by mali zahŕňať (...) údaje týkajúce sa zdravotného stavu dotknutej osoby, ktoré poskytujú informácie o minulom, súčasnom alebo budúcom fyzickom a duševnom zdraví dotknutej osoby, (...) a to aj (...) informácie o registrácii fyzickej osoby na poskytovanie zdravotníckych služieb, číslo, symbol alebo osobitný údaj, ktorý bol fyzickej osobe pridelený na individuálnu identifikáciu tejto fyzickej osoby na zdravotné účely, informácie získané na základe vykonania testov alebo prehliadok častí organizmu alebo telesných látok vrátane genetických údajov a biologických vzoriek alebo akékoľvek informácie napríklad o chorobe, zdravotnom postihnutí, riziku ochorenia, anamnéze, klinickej liečbe, alebo o aktuálnom fyziologickom alebo biomedicínskom stave dotknutej osoby bez ohľadu na zdroj týchto informácií, či už pochádzajú napríklad od lekára alebo iného zdravotníckeho pracovníka, z nemocnice, zo zdravotníckej pomôcky alebo z vykonania diagnostického testu *in vitro*.

(18) Každé spracúvanie osobných údajov musí byť (...) vo vzťahu k dotknutým fyzickým osobám zákonné a spravodlivé a osobné údaje možno spracúvať len na osobitné účely stanovené zákonom. Zásada spravodlivého spracúvania sama osebe nebráni orgánom presadzovania práva vo vykonávaní činností, ako je utajené vyšetrovanie alebo monitorovanie kamerovým systémom. Takéto činnosti možno vykonávať na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií, alebo na účely ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu, pokiaľ sú stanovené zákonom a predstavujú nevyhnutné a primerané opatrenie v demokratickej spoločnosti s náležitým zreteľom na oprávnené záujmy dotknutej fyzickej osoby. Zásada spravodlivého spracúvania má v súvislosti s ochranou údajov význam odlišný od práva na spravodlivé súdne konanie vymedzeného v článku 6 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd a v článku 47 Charty základných práv. Fyzické osoby by mali byť upovedomené o rizikách, pravidlách, zárukách a právach vo vzťahu k spracúvaniu ich osobných údajov, ako aj o tom, ako uplatňovať svoje práva vo vzťahu k spracúvaniu. Najmä konkrétne účely, na ktoré sa údaje spracúvajú, by mali byť presné, oprávnené a stanovené v čase zhromažďovania údajov. Údaje by mali byť primerané a relevantné (...) vzhľadom na účely, na ktoré sa spracúvajú; to si vyžaduje najmä zabezpečiť, aby množstvo zhromaždených údajov nebolo nadmerné a aby sa údaje neuchovávali dlhšie, než je nevyhnutné na účel, na ktorý sa spracúvajú (...). Osobné údaje by sa mali spracúvať len vtedy, ak účel spracúvania nebolo možné za primeraných podmienok dosiahnuť inými prostriedkami. S cieľom zabezpečiť, aby sa údaje neuchovávali dlhšie, než je to nevyhnutné, by mal prevádzkovateľ stanoviť lehoty na vymazanie alebo pravidelné preskúmanie. Členské štáty by mali stanoviť primerané záruky pre osobné údaje uchovávané na dlhšie obdobia na archiváciu vo verejnom záujme, vedecké, štatistické alebo historické použitie.

(19) V záujme predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania a stíhania je nevyhnutné, aby príslušné (...) orgány (...) spracúvali osobné údaje, ktoré boli zhromaždené v kontexte predchádzania osobitným trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania, aj mimo tohto kontextu s cieľom rozvíjať chápanie javov a trendov v oblasti trestnej činnosti, zhromažďovať spravodajské informácie o organizovaných zločineckých sieťach a zisťovať súvislosti medzi rôznymi odhalenými trestnými činmi.

(19a) S cieľom zachovať bezpečnosť spracúvania a predchádzať spracúvaniu údajov v rozpore s touto smernicou by sa osobné údaje mali spracúvať tak, aby sa zabezpečila primeraná úroveň bezpečnosti a dôvernosti vrátane predchádzania neoprávnenému prístupu k osobným údajom a zariadeniam používaným na spracúvanie alebo (...) využitiu týchto údajov a zariadení, pričom sa zohľadní dostupná najmodernejšia úroveň a technológia, ako aj náklady na zavedenie vzhľadom na riziká a povahu osobných údajov, ktoré sa majú chrániť.

(20) (...)

(20a) Osobné údaje by sa mali zhromažďovať na konkrétne určené, explicitné a legitímne účely, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, a nemali by sa spracúvať na účely, ktoré nie sú zlučiteľné s účelmi predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo účelmi výkonu trestných sankcií, alebo účelmi ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu. Ak osobné údaje spracúva ten istý alebo iný prevádzkovateľ na iné účely, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ako je účel, na ktorý boli zhromaždené, takéto spracúvanie je zlučiteľné pod podmienkou, že toto spracúvanie je oprávnené prípustné podľa uplatniteľných právnych ustanovení a je potrebné na takýto iný účel a jemu primerané.

(21) Zásada správnosti údajov by sa mala uplatňovať pri zohľadnení povahy a účelu predmetného spracúvania. Keďže sa spracúvajú osobné údaje, ktoré sa týkajú rôznych kategórií dotknutých osôb, príslušné (...) orgány (...) by podľa možnosti mali rozlišovať medzi osobnými údajmi jednotlivých kategórií dotknutých osôb, ako sú osoby odsúdené za spáchanie trestného činu, podozrivé osoby, (...) obeť a tretie osoby. Najmä v rámci súdnych konaní sú vyjadrenia obsahujúce osobné údaje založené na subjektívnom vnímaní fyzických osôb a v niektorých prípadoch sa nedajú vždy overiť. Následkom toho by sa požiadavka na správnosť nemala vzťahovať na správnosť vyjadrenia, ale iba na skutočnosť, že konkrétne vyjadrenie bolo dané.

(22) Pri výklade a uplatňovaní ustanovení tejto smernice príslušnými (...) orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií, alebo na účely ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu by sa mali zohľadniť osobitosti daného sektora vrátane konkrétnych sledovaných cieľov.

(23) (...)

(24) (...) Príslušné (...) orgány by mali (...) zabezpečiť, aby sa osobné údaje, ktoré sú nesprávne, neúplné alebo už nie sú aktuálne, neprenášali ani nesprístupňovali. (...)S cieľom zabezpečiť ochranu fyzických osôb aj správnosť, úplnosť alebo aktuálnosť (...) a spoľahlivosť prenášaných alebo sprístupňovaných osobných údajov(...) by mali príslušné (...) orgány pri každom prenose osobných údajov podľa možnosti doplniť potrebné informácie.

(24a) Ak sa v tejto smernici odkazuje na právny základ alebo legislatívne opatrenie, nemusí ísť nevyhnutne o legislatívny akt prijatý parlamentom, bez toho, aby boli dotknuté požiadavky vyplývajúce z ústavného poriadku dotknutého členského štátu; takýto právny základ alebo legislatívne opatrenie by však mali byť jasné a presné a ich uplatňovanie predvídateľné pre tých, na ktorých sa vzťahujú, ako to vyžaduje judikatúra Súdneho dvora Európskej únie a Európskeho súdu pre ľudské práva.

(24b) Spracúvanie osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií, alebo na účely ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu by malo zahŕňať akúkoľvek operáciu alebo súbor operácií s osobnými údajmi alebo súbormi osobných údajov na uvedené účely, napríklad zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmenu, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, výmaz alebo likvidáciu, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami. Pravidlá tejto smernice by sa mali vzťahovať najmä na prenos osobných údajov na účely tejto smernice príjemcovi, na ktorého sa táto smernica nevzťahuje. (...) Pojem príjemca by mal v tejto súvislosti znamenať fyzickú alebo právnickú osobu, orgán verejnej moci, agentúru alebo akýkoľvek iný subjekt, ktorému tieto údaje (...) zákonne sprístupňuje príslušný orgán. Ak údaje pôvodne zhromaždil príslušný orgán na účely tejto smernice, nariadenie EÚ/XXX by sa malo uplatňovať na spracúvanie týchto údajov na iné účely, než sú účely tejto smernice, ak je spracúvanie prípustné podľa práva Únie alebo členského štátu (...). Pravidlá nariadenia EÚ/XXX by sa mali uplatňovať najmä na prenos osobných údajov na účely, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Na spracúvanie osobných údajov príjemcom, ktorý nie je príslušným orgánom ani nekoná ako

príslušný orgán v zmysle tejto smernice a ktorému osobné údaje zákonne sprístupnil príslušný orgán, by sa malo vzťahovať nariadenie EÚ/XXX. Členské štáty môžu popri vykonávaní tejto smernice zároveň spresniť uplatňovanie pravidiel nariadenia EÚ/XXX, a to pri dodržaní podmienok stanovených v nariadení EÚ/XXX.

(25) Na to, aby bolo spracúvanie osobných údajov podľa tejto smernice zákonné, by malo byť nevyhnutné (...) na plnenie úlohy vykonávanej vo verejnom záujme príslušným orgánom na základe práva Únie alebo členského štátu na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií alebo na účely ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu, vrátane spracúvania nevyhnutného (...) na ochranu životných záujmov dotknutej alebo inej osoby (...). Plnenie úlohy spočívajúcej v predchádzaní trestným činom, ich vyšetovaní, odhaľovaní alebo stíhaní inštitucionálne zverené právom príslušným orgánom im umožňuje vyžadovať od fyzických osôb alebo im prikazovať, aby vyhovelí splnili vznesené požiadavky. V tomto prípade by súhlas dotknutej osoby (ako sa vymedzuje v nariadení EÚ/XXX) nemal poskytovať právny dôvod na spracúvanie osobných údajov príslušnými (...) orgánmi. Ak sa od dotknutej osoby požaduje splnenie zákonnej povinnosti, dotknutá osoba nemá skutočnú a slobodnú voľbu, takže reakcia dotknutej osoby sa nemôže považovať za slobodné vyjadrenie jej vôle. To by však nemalo brániť členským štátom ustanoviť zákonom (...), že dotknutá osoba môže (...) súhlasiť so spracúvaním svojich osobných údajov na účely tejto smernice, ako sú napríklad testy DNA pri vyšetovaní trestného činu alebo (...) monitorovanie (...) polohy dotknutej osoby pomocou technických prostriedkov pri výkone trestných sankcií. (...)

(25a) Členské štáty by mali ustanoviť, že ak sa v právnych predpisoch Únie alebo vo vnútroštátnych právnych predpisoch uplatniteľných na príslušný (...) orgán, ktorý uskutočňuje prenos, stanovujú osobitné podmienky uplatniteľné za konkrétnych okolností na spracúvanie osobných údajov, napríklad používanie manipulačných kódov, (...) orgán, ktorý uskutočňuje prenos, by mal informovať príjemcu, ktorému sa údaje prenášajú, o takýchto podmienkach a povinnosti dodržiavať ich. Takéto podmienky môžu napríklad zahŕňať, aby príjemca, ktorému sa údaje prenášajú, ďalej neprenášal tieto údaje ani ich nevyužíval na iné účely, ani neinformoval dotknutú osobu v prípade obmedzenia práva na informácie bez predchádzajúceho súhlasu príslušného orgánu, ktorý uskutočňuje prenos. Tieto povinnosti sa vzťahujú aj na prenos príjemcovi v tretej krajine alebo medzinárodných organizáciách. Členské štáty by mali ustanoviť, aby príslušný (...) orgán, ktorý uskutočňuje prenos, neuplatňoval (...) na príjemcov v iných členských štátoch alebo na agentúry, úrady a orgány zriadené podľa hlavy V kapitoly IV a V Zmluvy o fungovaní Európskej únie iné podmienky, než sú uplatniteľné na podobný (...) prenos údajov v rámci členského štátu príslušného

orgánu, ktorý uskutočňuje prenos.

- (26) Osobné údaje, ktoré sú svojou povahou obzvlášť citlivé v súvislosti so základnými právami (...) a slobodami, (...) si zasluhujú osobitnú ochranu, keďže z kontextu ich spracúvania môžu pre základné práva a slobody vyplývať významné riziká. Tieto údaje by mali zahŕňať aj osobné údaje, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, pričom použitie termínu „rasový pôvod“ v tejto smernici neznamena, že Európska únia akceptuje teórie, ktoré sa usilujú stanoviť existenciu oddelených ľudských rás. Takéto údaje by sa nemali spracúvať, pokiaľ spracúvanie nepodlieha primeraným zárukám týkajúcim sa práv a slobôd dotknutých osôb ustanoveným zákonom, pričom je umožnené v (...) prípadoch povolených zákonom (...) alebo, ak spracúvanie ešte nie je povolené zákonom, je nevyhnutné na ochranu životných záujmov dotknutej alebo inej osoby, (...) alebo ak sa spracúvanie týka údajov, ktoré preukázateľne zverejnila dotknutá osoba (...). Primerané záruky týkajúce sa práv a slobôd dotknutej osoby môžu zahŕňať napríklad možnosť zhromažďovať tieto údaje iba v súvislosti s inými údajmi o danej dotknutej fyzickej osobe, primerané zabezpečenie zhromaždených údajov, prísnejšie pravidlá prístupu zamestnancov príslušného (...) orgánu k údajom alebo zákaz prenosu týchto údajov. Spracúvanie takýchto údajov by malo byť povolené zákonom, ak s tým dotknutá osoba výslovne súhlasila v prípadoch, keď je spracúvanie údajov pre osoby obzvlášť invazívne. Súhlas dotknutej osoby by však sám osebe nemal poskytovať právny základ pre spracúvanie takých citlivých osobných údajov príslušnými (...) orgánmi.
- (27) Dotknutá osoba by mala mať právo na to, aby sa na ňu nevzťahovalo rozhodnutie hodnotiace osobné aspekty s ňou súvisiace, ktoré je založené výlučne na automatizovanom spracúvaní a ktoré má pre túto osobu nepriaznivé právne účinky alebo významný dosah. V každom prípade by takéto spracúvanie malo podliehať vhodným zárukám vrátane konkrétneho informovania dotknutej osoby a práva na zásah ľudského činiteľa, najmä vyjadriť svoj vlastný názor, dostať vysvetlenie rozhodnutia dosiahnutého po takomto posúdení alebo právo napadnúť toto rozhodnutie.
- (28) V záujme výkonu práv dotknutej osoby by jej mali byť ľahko dostupné a mali by pre ňu byť ľahko pochopiteľné akékoľvek informácie, vrátane informácií o webovom sídle prevádzkovateľa, ktoré by taktiež mali byť podané jasne a zrozumiteľne.

(29) Mali by sa stanoviť spôsoby, ktoré by dotknutej osobe uľahčili uplatnenie jej práv stanovených v ustanoveniach prijatých podľa tejto smernice, a to vrátane mechanizmov na vyžiadanie si bezplatného prístupu k údajom, ich opravy, výmazu a obmedzenia. Prevádzkovateľ by mal byť povinný odpovedať na žiadosti dotknutej osoby bez zbytočného odkladu.

Ak sú však žiadosti zjavne neopodstatnené alebo neprimerané, napríklad ak dotknutá osoba bezdôvodne a opakovane požaduje informácie alebo ak dotknutá osoba zneužíva svoje právo na informácie, napríklad poskytovaním nepravdivých alebo zavádzajúcich informácií pri podaní žiadosti, prevádzkovateľ by mohol odmietnuť konať na základe takejto žiadosti. (...)

(30) (...) Dotknutej osobe by sa mali sprístupniť aspoň tieto informácie: (...) totožnosť prevádzkovateľa, existencia operácie spracúvania, (...) účely spracúvania, (...) a (...) právo podať sťažnosť. (...) Tieto informácie by sa mohli sprístupniť prostredníctvom webového sídla príslušného orgánu.

(31) (...)

(32) Fyzická osoba by mala mať právo na prístup k údajom, ktoré boli o nej zhromaždené, a toto právo aj jednoducho a v primeraných intervaloch uplatňovať, aby si bola vedomá zákonnosti spracúvania a mohla si ju overiť. Každá dotknutá osoba by preto mala mať právo vedieť a byť informovaná najmä o účeloch spracúvania údajov, (...) o tom, ako dlho budú tieto údaje spracúvané, a o tom, ktorí príjemcovia údajov ich dostanú vrátane príjemcov v tretích krajinách.

(...) Na dodržanie tohto práva je dostatočné, aby mal žiadateľ k dispozícii úplné zhrnutie uvedených údajov v zrozumiteľnej forme, to znamená vo forme, ktorá umožňuje, aby bol žiadateľ informovaný o uvedených údajoch a aby si skontroloval, že sú správne a spracúvané v súlade s touto smernicou, aby si v prípade potreby mohol uplatniť práva, ktoré sa mu priznávajú touto smernicou.

(33) Členské štáty môžu prijať legislatívne opatrenia, ktorými sa odkladá, obmedzuje alebo vylučuje poskytovanie informácií dotknutým osobám alebo prístup k ich osobným údajom, a to v takom rozsahu a tak dlho, ako je toto opatrenie (...) s náležitým zreteľom na oprávnené záujmy dotknutej fyzickej osoby v demokratickej spoločnosti nevyhnutné a primerané, aby sa zabránilo mareniu úradného alebo súdneho zisťovania, vyšetrovania alebo konania, aby sa zabránilo ohrozeniu predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo výkonu trestných sankcií, aby sa ochránila verejná bezpečnosť alebo národná bezpečnosť, alebo aby sa ochránili (...) práva a slobody iných osôb.

(34) Akékoľvek zamietnutie alebo obmedzenie prístupu by malo byť dotknutej osobe v zásade oznámené písomne a malo by zahŕňať skutkové alebo právne dôvody, na ktorých je toto rozhodnutie založené.

(35) (...)

(36) Fyzická osoba by mala mať právo na opravu nesprávnych osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, najmä ak sa týkajú skutočností, ako aj právo na ich vymazanie, ak spracúvanie takýchto údajov nie je v súlade s ustanoveniami stanovenými v tejto smernici. Právom na opravu by však nemal byť napríklad dotknutý obsah svedeckej výpovede. Fyzická osoba (...) môže mať tiež právo na obmedzenie položky osobných údajov, ak je spochybňovaná jej správnosť. Obmedzenie osobných údajov by sa malo namiesto vymazania použiť najmä vtedy, keď sa možno odôvodnene domnievať, že vymazanie by mohlo ovplyvniť oprávnené záujmy dotknutej osoby. V takomto prípade by sa obmedzené údaje mali spracúvať len na účely, ktoré zabránili ich vymazaniu. Metódy na obmedzenie spracúvania osobných údajov by okrem iného mohli zahŕňať (...) presunutie vybraných údajov do iného systému spracúvania, napríklad na archivačné účely, alebo zamedzenie prístupu k nim. V automatizovaných informačných systémoch by sa obmedzenie spracúvania osobných údajov malo v zásade zabezpečiť technickými prostriedkami; skutočnosť, že spracúvanie osobných údajov je obmedzené, by sa v systéme mala vyznačiť tak, aby to bolo jednoznačné.

(36a) Ak prevádzkovateľ zamietne právo dotknutej osoby na prístup, opravu, výmaz alebo obmedzenie spracúvania, (...) dotknutá osoba by mala mať právo požiadať (...) vnútroštátny dozorný orgán, aby overil zákonnosť tohto spracúvania. Dotknutá osoba by mala byť o tomto práve informovaná. Ak (...) dozorný orgán zasahuje v mene dotknutej osoby, mal by ju informovať aspoň o tom, že uskutočnil všetky potrebné overenia alebo preskúmania. (...)

(36aa) *Ak sú osobné údaje spracúvané počas vyšetrovania trestného činu a súdneho konania v trestných veciach, (...) právo na informácie, prístup, opravu, výmaz a obmedzenie spracúvania sa môže vykonávať v súlade s vnútroštátnymi pravidlami súdneho konania.*

(37) Mali by sa stanoviť povinnosti a zodpovednosť prevádzkovateľa v súvislosti s akýmkoľvek spracúvaním osobných údajov, ktoré vykonáva sám alebo ktoré sa vykonáva v jeho mene.

Prevádzkovateľ by mal byť najmä (...) povinný vykonať primerané opatrenia a (...) schopný preukázať súlad činností spracúvania s (...) ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice. V týchto opatreniach by sa mala zohľadniť povaha, rozsah, kontext a účel spracúvania a riziko pre práva a slobody dotknutých osôb. Ak je to primerané činnostiam spracúvania, mali by tieto opatrenia zahŕňať uplatňovanie vhodných politík ochrany údajov. V týchto politikách by sa malo uviesť uplatnenie ustanovení o ochrane údajov prijatých podľa tejto smernice.

(37a) (...) Riziká pre práva a slobody dotknutého subjektu, ktoré majú rôzny stupeň pravdepodobnosti a závažnosti, môžu vyplývať zo spracúvania údajov, ktoré by mohlo viesť k fyzickej, materiálnej alebo morálnej škode, a to najmä ak spracúvanie môže viesť k diskriminácii, krádeži totožnosti alebo podvodu, finančnej strate, poškodeniu dobrého mena, strate dôvernosti údajov chránených služobným tajomstvom, neoprávnenej depseudonymizácii alebo akémukoľvek inému závažnému hospodárskemu alebo sociálnemu znevýhodneniu, alebo ak by dotknuté osoby mohli byť pozbavené svojich práv a slobôd alebo kontroly nad svojimi osobnými údajmi, ak sa spracúvajú osobné údaje odhaľujúce rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženstvo alebo filozofické názory a členstvo v odboroch, a ak sa spracúvajú genetické údaje alebo údaje týkajúce sa zdravia či sexuálneho života, alebo odsúdení za trestné činy a trestných činov či súvisiacich bezpečnostných opatrení, ak sa posudzujú osobné aspekty, najmä ak sa analyzujú a predvídajú aspekty týkajúce sa výkonnosti v práci, hospodárskej situácii, zdravia, osobných preferencií alebo záujmov, spoľahlivosti alebo správania, pobytu alebo pohybu, s cieľom vytvoriť alebo používať osobné profily, ak sa spracúvajú osobné údaje zraniteľných fyzických osôb, najmä detí, ak spracúvanie zahŕňa veľké množstvo osobných údajov a ovplyvňuje veľký počet dotknutých osôb.

(37b) Pravdepodobnosť a závažnosť rizika by sa mala stanoviť v závislosti od povahy, rozsahu, kontextu a účelov spracúvania údajov. Riziko by sa malo posudzovať na základe objektívneho posúdenia, ktorým sa určí, či operácie spracúvania údajov zahŕňajú vysoké riziko. Vysoké riziko je osobitné riziko ohrozenia práv a slobôd dotknutých osôb.

(38) Ochrana práv a slobôd dotknutých osôb pri spracúvaní osobných údajov si vyžaduje, aby sa prijali zodpovedajúce technické a organizačné opatrenia s cieľom zabezpečiť splnenie podmienok tejto smernice. Na to, aby mohol prevádzkovateľ preukázať súlad s ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice, by mal prijať interné politiky a vykonať primerané opatrenia, ktoré budú predovšetkým spĺňať zásady špecificky navrhutej ochrany údajov a štandardnej ochrany údajov. Takéto opatrenia by mohli pozostávať okrem iného z čo najskoršieho využívania pseudonymizácie (...). Využívanie pseudonymizácie na účely tejto smernice môže slúžiť ako nástroj, ktorý môže [...] uľahčiť voľný tok relevantných údajov v rámci priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

(39) Ochrana práv a slobôd dotknutých osôb, ako aj povinnosti a zodpovednosť prevádzkovateľov a sprostredkovateľov, a to aj v súvislosti s monitorovaním zo strany dozorných orgánov a ich opatreniami, si vyžaduje jasné priradenie povinností podľa tejto smernice vrátane prípadov, v ktorých prevádzkovateľ určuje účely (...) a prostriedky spracúvania spoločne s inými prevádzkovateľmi, alebo v prípadoch, v ktorých sa operácia spracúvania vykonáva v mene prevádzkovateľa.

(39a) Vykonávanie spracúvania sprostredkovateľom by sa malo riadiť právnym aktom vrátane zmluvy, ktoré zaväzujú sprostredkovateľa voči prevádzkovateľovi a ktorými sa najmä stanovuje, že sprostredkovateľ (...) by mal konať len na základe pokynov prevádzkovateľa.

(40) S cieľom monitorovať dodržiavanie tejto smernice by mal prevádzkovateľ a (...) sprostredkovateľ viesť záznamy o (...) kategóriách činností spracúvania osobných údajov vrátane prenosov na základe primeraných záruk a v osobitných situáciách. Každý prevádzkovateľ a sprostredkovateľ by mal byť povinný spolupracovať s dozorným orgánom a na požiadanie mu poskytnúť tieto záznamy, aby mohli slúžiť na monitorovanie operácií spracúvania údajov.

(40a) Protokoly by sa mali viesť aspoň pre operácie v systémoch automatizovaného spracúvania, ako je zhromažďovanie, zmena, prehliadanie, sprístupňovanie, kombinovanie alebo výmaz. Protokoly by sa mali využívať na overovanie zákonnosti spracúvania údajov, vlastné monitorovanie a zabezpečenie integrity a bezpečnosti údajov. (...) Tým sa nevylučuje využívanie protokolov (...) v súlade s právom členských štátov na operačné záležitosti v priebehu vyšetrovania trestných činov a trestného konania.

(41) Prevádzkovateľ alebo sprostredkovateľ by mal v niektorých prípadoch konzultovať s dozorným orgánom pred zamýšľaným spracúvaním osobných údajov s cieľom (...) zabezpečiť účinnú ochranu práv a slobôd dotknutých osôb.

(42) Ak sa porušenie ochrany osobných údajov nerieši primeraným spôsobom a včas, môže fyzickým osobám spôsobiť ujmu na zdraví, hmotnú alebo nehmotnú ujmu (...), ako je napríklad strata kontroly nad svojimi osobnými údajmi alebo obmedzenie práv týchto osôb, diskriminácia, krádež identity alebo podvod spojený s identitou, finančná strata, poškodenie dobrého mena, neoprávnená depseudonymizácia, strata dôvernosti údajov chránených služobným tajomstvom, alebo akékoľvek iné závažné hospodárske či sociálne znevýhodnenie dotknutej fyzickej osoby. Preto hneď ako prevádzkovateľ zistí, že (...) došlo k porušeniu ochrany osobných údajov, ktoré môže viesť k (...) ujme na zdraví, hmotnej alebo nehmotnej ujme, bez zbytočného odkladu by mal toto porušenie oznámiť dozornému orgánu. Fyzické osoby, ktorých (...) práva a slobody by mohli byť závažne ovplyvnené takýmto porušením, by o tejto skutočnosti mali byť bez zbytočného odkladu informované, aby sa im umožnilo podniknúť potrebné preventívne opatrenia (...).

(43) Informovanie dotknutej osoby o porušení ochrany osobných údajov by sa nemalo vyžadovať, ak prevádzkovateľ vykonal primerané technologické ochranné opatrenia a ak sa tieto opatrenia uplatnili na údaje, ktorých sa porušenie ochrany osobných údajov týka. Takéto opatrenia technickej ochrany by mali zahŕňať opatrenia, na základe ktorých sa údaje stanú nečitateľnými pre všetky osoby, ktoré nie sú oprávnené na prístup k nim, najmä šifrovaním osobných údajov. Podobne sa informovanie dotknutej osoby nevyžaduje, ak prevádzkovateľ prijal následné opatrenia, ktorými sa zabezpečí, že vysoké riziko pre práva a slobody dotknutých osôb uvedené v odseku 1 sa už pravdepodobne (...) nezhmotní.

(44) (...) Prevádzkovateľovi alebo sprostredkovateľovi môže pri monitorovaní a preukazovaní vnútorného dodržiavania ustanovení prijatých podľa tejto smernice pomáhať osoba s odbornými znalosťami práva a postupov v oblasti ochrany údajov. Táto osoba môže prevádzkovateľa alebo sprostredkovateľa, ako aj zamestnancov, ktorí spracúvajú osobné údaje, informovať o ich príslušných povinnostiach spojených s ochranou údajov a poskytovať im v tejto súvislosti poradenstvo. Úradníka pre ochranu údajov možno vymenovať pre niekoľko príslušných orgánov (...) alebo subjektov, pričom sa zohľadní ich organizačná štruktúra a veľkosť (...). Takíto úradníci pre ochranu údajov musia mať možnosť vykonávať svoje povinnosti a úlohy nezávisle (...).

(45) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa prenos do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii uskutočnil len vtedy, ak je to potrebné na predchádzanie trestným činom, ich vyšetrovanie, odhaľovanie *alebo stíhanie alebo na výkon trestných sankcií* alebo na (...) ochranu pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzanie takémuto ohrozeniu, pričom prevádzkovateľ v tretej krajine alebo medzinárodná organizácia je príslušným orgánom v zmysle tejto smernice. Prenos sa môže uskutočniť v prípade, že Komisia rozhodla, že tretia krajina alebo predmetná medzinárodná organizácia zaručujú primeranú úroveň ochrany, alebo keď sa uviedli primerané záruky, alebo platia výnimky pre osobitné situácie.

(45a) V prípade prenosu osobných údajov z členského štátu do tretích krajín alebo medzinárodným (...) organizáciám by sa takýto prenos mal v zásade uskutočniť iba po tom, čo členský štát, od ktorého sa údaje získali, prenos povolil. Záujmy efektívnej spolupráce v oblasti presadzovania práva si vyžadujú, aby v prípade, keď je ohrozenie verejnej bezpečnosti členského štátu alebo tretej krajiny alebo základných záujmov členského štátu také bezprostredné, že nie je možné včas získať predchádzajúce povolenie, príslušný (...) orgán verejnej moci by mal mať možnosť uskutočniť prenos daných osobných údajov do dotknutej tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii bez takéhoto predchádzajúceho povolenia. Členské štáty by mali ustanoviť, že akékoľvek osobitné podmienky týkajúce sa prenosu by sa mali oznámiť tretím krajinám a/alebo (...) medzinárodným organizáciám.

(46) Ak Komisia neprijala rozhodnutie v súlade s článkom 41 nariadenia (EÚ) XXX, môže rozhodnúť s účinnosťou pre celú Úniu, že určité tretie krajiny alebo územie, alebo jeden či viac sektorov spracúvania v tretej krajine, alebo medzinárodná organizácia, zaručujú primeranú úroveň ochrany, čím zaisťuje právnu istotu a jednotnosť v celej Únii, pokiaľ ide o tretie krajiny alebo medzinárodné organizácie, ktoré sa považujú za tretie krajiny a medzinárodné organizácie poskytujúce takúto úroveň ochrany. V takýchto prípadoch sa prenosi osobných údajov do týchto krajín môžu uskutočňovať bez potreby získania osobitného povolenia.

(47) V súlade so základnými hodnotami, na ktorých je založená Únia, najmä pokiaľ ide o ochranu ľudských práv, by Komisia mala zohľadniť skutočnosť, ako daná tretia krajina dodržiava zásady právneho štátu, prístupu k spravodlivosti, ako aj medzinárodné normy a štandardy v oblasti ľudských práv, a jej všeobecné a odvetvové právo vrátane právnych predpisov týkajúcich sa verejnej bezpečnosti, obrany a národnej bezpečnosti, ako aj verejného poriadku a trestného práva.

(48) Komisia by rovnako mala mať možnosť dospieť k záveru, že tretia krajina, územie, alebo určený sektor v tretej krajine, alebo medzinárodná organizácia, už nezaručujú primeranú úroveň ochrany údajov. V dôsledku toho by sa mal prenos osobných údajov do tejto tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii zakázať, pokiaľ nie sú splnené požiadavky článkov 35 – 36. Mali by sa stanoviť postupy na účely konzultácie medzi Komisiou a takýmito tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami. Komisia by mala včas informovať tretiu krajinu alebo medzinárodnú organizáciu o dôvodoch a začať s ňou konzultácie s cieľom napraviť situáciu.

(49) Prenosy, ktoré nie sú založené na takomto rozhodnutí o primeranosti, by sa mali umožniť len vtedy, ak sa v právne záväznom(...) nástroji, ktorý zaručuje ochranu osobných údajov, uviedli primerané záruky, alebo ak prevádzkovateľ (...) posúdil všetky okolnosti sprevádzajúce prenos (...) údajov, a na základe tohto posúdenia dospel k záveru, že existujú primerané záruky ochrany osobných údajov. Takýmito právne záväznými nástrojmi by mohli byť napríklad právne záväzné dvojstranné dohody uzavreté členskými štátmi a transponované do ich právneho poriadku, ktorých výkonu by sa mohli domáhať ich dotknuté osoby a ktorými by sa zabezpečil (...) súlad s požiadavkami na ochranu údajov a práva dotknutých osôb vrátane práva na účinný správny alebo súdny prostriedok nápravy. Prevádzkovateľ môže pri výkone posudzovania všetkých okolností sprevádzajúcich prenos údajov zohľadniť dohody o spolupráci uzavreté medzi Europolom alebo Eurojustom a tretími krajinami, ktoré umožňujú výmenu osobných údajov. Prevádzkovateľ by mal tiež zohľadniť, že prenos osobných údajov bude podliehať povinnostiam zachovávania dôvernosti a zásade špecifickosti, čím sa zabezpečí, že údaje sa nebudú spracúvať na iné účely, než sú účely prenosu. Okrem toho môže prevádzkovateľ zohľadniť, že osobné údaje sa nepoužijú na požadovanie, uloženie alebo vykonanie trestu smrti alebo akejkoľvek inej formy krutého alebo neľudského zaobchádzania. Aj keď by sa tieto podmienky mohli považovať za primerané záruky umožňujúce prenos údajov, prevádzkovateľ môže vyžadovať dodatočné záruky.

(49a)(...)

(49aa) V prípadoch, keď neexistuje žiadne rozhodnutie o primeranosti ani primerané záruky, malo by byť v osobitných situáciách možné uskutočniť prenos alebo kategóriu prenosov, len ak je to nevyhnutné na ochranu životných záujmov dotknutej osoby či inej osoby alebo zabezpečiť oprávnené záujmy dotknutej osoby, ak to stanovuje právo členského štátu, ktorý uskutočňuje prenos osobných údajov, alebo ak je to nevyhnutné na predchádzanie bezprostrednému a vážnemu ohrozeniu verejnej bezpečnosti členského štátu alebo tretej krajiny, alebo nevyhnutné v jednotlivom prípade na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií (...), alebo na účely ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu alebo nevyhnutné v jednotlivom prípade na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov.

(49b) Príslušné orgány členských štátov uplatňujú platné dvojstranné alebo mnohostranné medzinárodné dohody uzavreté s tretími krajinami v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a policajnej spolupráce na výmenu (...) relevantných informácií, ktoré im umožňujú výkon ich úloh uložených zákonom. V zásade sa to deje prostredníctvom príslušných orgánov dotknutých tretích krajín alebo aspoň v spolupráci s nimi. V (...) osobitných jednotlivých prípadoch však môže dôjsť k tomu, že postupy stanovené v uplatniteľných medzinárodných dohodách neumožňujú výmenu relevantných informácií včas, a preto príslušné orgány členských štátov musia vykonať prenos osobných údajov priamo príjemcom usadeným v tretích krajinách. Môže to tak byť vtedy, (...) keď sa trestný čin spáchal prostredníctvom elektronickej komunikačnej technológie, ako sú sociálne siete, alebo keď sú údaje vygenerované komunikačnou technológiou relevantné ako dôkaz spáchania trestného činu, alebo keď je naliehavo potrebné vykonať prenos osobných údajov na záchranu života osoby, ktorej hrozí, že sa stane obeťou trestného činu. Aj keby k tejto výmene (...) medzi príslušnými orgánmi a príjemcami usadenými v tretích krajinách (...) malo dochádzať len v (...) jednotlivých a osobitných prípadoch, v tejto smernici by sa mali stanoviť (...) podmienky s cieľom úpravy takýchto (...) prípadov. Tieto ustanovenia by sa nemali považovať za výnimky zo žiadnych existujúcich dvojstranných alebo mnohostranných medzinárodných dohôd v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a policajnej spolupráce. (...) Tieto (...) pravidlá by sa mali uplatňovať ako doplnok k ostatným pravidlám smernice, najmä (...) (...) pravidlám o zákonnosti spracúvania a (...) pravidlám stanoveným v kapitole V.

(50) (...)

(51) Zriadenie dozorných orgánov v členských štátoch, ktoré budú svoje funkcie vykonávať úplne nezávisle, je zásadným prvkom ochrany fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov. Dozorné orgány by mali monitorovať uplatňovanie ustanovení prijatých podľa tejto smernice a prispievať k (...) ich konzistentnému uplatňovaniu v celej Únii v záujme ochrany fyzických osôb pri spracúvaní ich osobných údajov. Na tento účel by dozorné orgány mali spolupracovať navzájom, ako aj s Komisiou.

(52) Členské štáty môžu dozornému orgánu, ktorý je (...) už zriadený na základe nariadenia EÚ/XXX, zveriť zodpovednosť za úlohy, ktoré majú vykonávať vnútroštátne dozorné orgány, ktoré sa majú zriadiť na základe tejto smernice.

(53) Členské štáty by mali mať možnosť zriadiť viac ako jeden dozorný orgán, aby zohľadnili svoju ústavnú, organizačnú a administratívnu štruktúru. Každému dozornému orgánu by sa mali poskytnúť (...) finančné a ľudské zdroje, priestory a infraštruktúra, ktoré sú potrebné na účinné plnenie jeho úloh vrátane úloh, ktoré sa týkajú vzájomnej pomoci a spolupráce s ostatnými dozornými orgánmi v rámci Únie.

(53a) (...) Dozorné orgány (...) by mali podliehať (...) nezávislému kontrolnému alebo monitorovaciemu mechanizmu, pokiaľ ide o ich finančné výdavky, a to za predpokladu, že táto finančná kontrola neovplyvní ich nezávislosť. (...).

(54) Všeobecné podmienky pre člena alebo členov dozorného orgánu by mal každý členský štát ustanoviť zákonom, kde by malo byť najmä stanovené, že daní členovia by mali byť menovaní buď parlamentom, alebo vládou, alebo hlavou štátu dotknutého členského štátu alebo nezávislým subjektom povereným právom členského štátu vymenúvať prostredníctvom transparentného postupu (...).

(55) Hoci sa táto smernica vzťahuje aj na činnosti vnútroštátnych súdov a iných justičných orgánov, právomoc dozorných orgánov by sa nemala vzťahovať na spracúvanie osobných údajov súdmi pri výkone ich justičnej právomoci, aby sa zaručila nezávislosť sudcov pri výkone ich justičných úloh. Táto výnimka by sa mala obmedzovať len na (...) justičné činnosti v súdnych konaniach a nemala by sa vzťahovať na iné činnosti, do ktorých môžu byť sudcovia zapojení v súlade s vnútroštátnym právom. (...) Členské štáty môžu tiež ustanoviť, že právomoc dozorného orgánu sa nesmie týkať spracúvania osobných údajov iných nezávislých justičných orgánov pri výkone ich justičnej právomoci, napríklad prokuratúry. V každom prípade by dodržiavanie pravidiel tejto smernice súdmi a inými nezávislými justičnými orgánmi malo vždy podliehať nezávislému dozoru v súlade s článkom 8 ods. 3 Charty základných práv EÚ.

(56) *Každý dozorný orgán by sa mal zaoberať sťažnosťami podanými ktoroukoľvek dotknutou osobou a vyšetriť predmetnú záležitosť. Vyšetrovanie na základe sťažnosti by sa s výhradou preskúmania veci súdom malo vykonávať v rozsahu primeranom pre konkrétny prípad. Dozorný orgán by mal v primeranej lehote informovať dotknutú osobu o pokroku pri vybavovaní sťažnosti a výsledku sťažnosti. Ak si vec vyžaduje ďalšie vyšetrovanie alebo koordináciu s iným dozorným orgánom, dotknutej osobe by sa mali poskytnúť priebežné informácie.*

(57) S cieľom zabezpečiť konzistentné monitorovanie a presadzovanie tejto smernice v celej Únii by dozorné orgány mali mať *vo všetkých členských štátoch rovnaké úlohy* a účinné právomoci vrátane vyšetrovacích (...), (...) nápravných a poradenských právomocí. Ich právomoci by však nemali zasahovať do konkrétnych pravidiel stanovených pre trestné konanie, vrátane vyšetrovania a trestného stíhania trestných činov, ani do nezávislosti súdnictva. (...) Bez toho, aby boli dotknuté právomoci orgánov prokuratúry podľa vnútroštátneho práva, by dozorné orgány mali mať aj právomoc upozorniť justičné orgány na porušovanie tejto smernice a/alebo začať súdne konanie. (...)

Právomoci dozorných orgánov by sa mali vykonávať v súlade s primeranými procesnými zárukami stanovenými v práve Únie a v práve členského štátu, nestranne, spravodlivo a v primeranej lehote. Predovšetkým by každé opatrenie malo byť vhodné, potrebné a primerané vzhľadom na zabezpečenie súladu s touto smernicou, berúc do úvahy okolnosti každého konkrétneho prípadu, malo by rešpektovať právo každej osoby na vypočutie pred prijatím akéhokoľvek individuálneho opatrenia, ktoré by sa ho mohlo nepriaznivo dotýkať, a nemalo by dotknutým osobám spôsobovať zbytočné náklady a neprimerané ťažkosti. Vyšetrovacie právomoci týkajúce sa prístupu do priestorov by sa mali uplatňovať v súlade s osobitnými požiadavkami ustanovenými vo vnútroštátnom práve, ako je požiadavka na získanie predchádzajúceho súdneho povolenia. (...)

(...) Prijatie (...) právne záväzného rozhodnutia(...) by malo podliehať (...) súdnemu preskúmaniu v členskom štáte dozorného orgánu, ktorý rozhodnutie prijal.

(58) Dozorné orgány by si mali pri výkone svojich úloh navzájom pomáhať a poskytovať vzájomnú pomoc s cieľom zabezpečiť konzistentné uplatňovanie a presadzovanie ustanovení prijatých podľa tejto smernice.

(59) Európsky výbor pre ochranu údajov zriadený nariadením EÚ/ XXX by mal prispievať ku konzistentnému uplatňovaniu tejto smernice v celej Únii, a to aj poskytovaním poradenstva Komisii a podporovaním spolupráce medzi dozornými orgánmi v celej Únii.

(60) Každá dotknutá osoba by mala (...) mať právo podať sťažnosť jednému dozornému orgánu (...) a mať v súlade s článkom 47 Charty základných práv právo na účinný súdny prostriedok nápravy, ak sa domnieva, že jej práva podľa ustanovení prijatých podľa tejto smernice sa porušujú, alebo ak dozorný orgán nereaguje na sťažnosť, čiastočne alebo v plnom rozsahu ju zamietne, odmietne alebo nekoná v prípade, keď je takéto konanie nevyhnutné na ochranu práv dotknutej osoby. Vyšetrovanie na základe sťažnosti by sa s výhradou preskúmania veci súdom malo vykonávať v rozsahu primeranom pre konkrétny prípad. Príslušný dozorný orgán by mal dotknutú osobu v primeranej lehote informovať o pokroku pri vybavovaní sťažnosti a o výsledku sťažnosti. Ak si vec vyžaduje ďalšie vyšetrovanie alebo koordináciu s iným dozorným orgánom, dotknutej osobe by sa mali poskytnúť priebežné informácie. Na účely uľahčenia podávania sťažností by mal každý dozorný orgán prijať opatrenia, ako napr. poskytovať formulár sťažnosti, ktorý je možné vyplniť aj elektronicky, nevylučujúc pritom iné prostriedky komunikácie.

(61) Každá fyzická alebo právnická osoba by mala mať na príslušnom vnútroštátnom súde účinný súdny prostriedok nápravy (...) voči rozhodnutiu dozorného orgánu, ktoré má právne účinky týkajúce sa tejto osoby. Takéto rozhodnutie sa týka najmä výkonu vyšetrovacích, nápravných a povoľovacích právomocí dozorným orgánom alebo neprijatia či zamietnutia sťažností. Toto právo však nezahŕňa ďalšie opatrenia dozorných orgánov, ktoré nie sú právne záväzné, ako napríklad stanoviská alebo odporúčania, ktoré poskytol dozorný orgán. Návrh na začatie konania proti dozornému orgánu by sa mal podávať na súdoch členského štátu, v ktorom má dozorný orgán sídlo, pričom toto konanie by malo prebiehať v súlade s vnútroštátnym (...) právom tohto členského štátu. Tieto súdy by mali vykonávať plnú právomoc, ktorá by mala zahŕňať právomoc preskúmať všetky faktické a právne otázky, ktoré sú relevantné pre daný spor.

(62) Ak sa dotknutá osoba domnieva, že sa jej práva podľa ustanovení prijatých podľa tejto smernice porušujú, mala by mať právo poveriť (...) orgán, organizáciu alebo združenie, ktorých cieľom je ochrana práv a záujmov dotknutých osôb v súvislosti s ochranou ich údajov a ktoré sú zriadené podľa práva niektorého členského štátu, (...) podať sťažnosť v jej mene (...) na dozornom orgáne alebo uplatniť právo na súdny prostriedok nápravy. (...) Právom na zastupovanie dotknutých osôb by nemalo byť dotknuté vnútroštátne právo procesné, ktoré môže vyžadovať povinné zastupovanie dotknutých osôb právnikom, ako sa vymedzuje v smernici 77/249/EHS, pred vnútroštátnymi súdmi.

(63) (...)

(64) Prevádzkovateľ alebo akýkoľvek iný orgán príslušný podľa vnútroštátneho práva by mal nahradiť akúkoľvek škodu, ktorú určitá osoba utrpela v dôsledku (...) spracúvania, ktoré nie je v súlade s ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice (...). Podľa judikatúry Súdneho dvora Európskej únie treba pojem škody vykladať v širokom zmysle, spôsobom, ktorý v plnej miere zohľadňuje ciele tejto smernice. Týmto nie sú dotknuté prípadné nároky na náhradu škody vyplývajúce z porušenia iných pravidiel stanovených v práve Únie alebo členského štátu. Keď sa odkazuje na spracúvanie, ktoré je nezákonné alebo nie je v súlade s ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice, zahŕňa to aj spracúvanie, ktoré nie je v súlade s (...) vykonávacími aktmi prijatými v súlade s touto smernicou.

Dotknuté osoby by za utrpenú škodu mali dostať úplnú a účinnú náhradu. (...)

(65) Sankcie by sa mali ukladať akejkol'vek fyzickej alebo právnickej osobe, ktorá nedodržiava ustanovenia prijaté podľa tejto smernice, bez ohľadu na to, či sa na ňu vzťahuje súkromné alebo verejné právo. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby boli sankcie účinné, primerané a odrádzajúce, a musia prijať všetky opatrenia na vykonávanie sankcií.

(66) (...)

(67) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tejto smernice by sa na Komisiu mali preniesť vykonávacie právomoci, pokiaľ ide o (...) primeranú úroveň ochrany poskytovanú treťou krajinou, resp. územím, alebo určeným sektorom v predmetnej tretej krajine alebo medzinárodnou organizáciou, formát a postupy vzájomnej pomoci a zabezpečenie výmeny informácií elektronickými prostriedkami medzi dozornými orgánmi a medzi dozornými orgánmi a Európskym výborom pre ochranu údajov. (...) Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie¹².

(68) Na prijímanie vykonávacích aktov o (...) primeranej úrovni ochrany poskytovanej treťou krajinou, resp. územím, alebo určeným sektorom v predmetnej tretej krajine alebo medzinárodnou organizáciou, formát a postupy vzájomnej pomoci a zabezpečenie výmeny informácií elektronickými prostriedkami medzi dozornými orgánmi a medzi dozornými orgánmi a Európskym výborom pre ochranu údajov (...) by sa mal vzhľadom na ich všeobecnú pôsobnosť uplatňovať postup preskúmania.

(69) Komisia by mala prijať okamžite uplatniteľné vykonávacie akty, ak sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch týkajúcich sa tretej krajiny alebo územia, alebo určeného sektora či medzinárodnej organizácie, ktoré už nezaručujú primeranú úroveň ochrany.

(70) Keďže ciele tejto smernice, a to najmä ochranu základných práv a slobôd dotknutých osôb a predovšetkým ich práva na ochranu osobných údajov, ako aj zabezpečenie voľnej výmeny osobných údajov medzi príslušnými (...) orgánmi v rámci Únie, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodu rozsahu alebo účinkov tejto smernice ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

¹² Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

- (71) Rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV by sa malo touto smernicou zrušiť. Spracúvanie, ktoré k dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice už prebieha, by sa malo zosúladiť s touto smernicou v lehote troch rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice. Ak je však takéto spracúvanie v súlade s právom Únie uplatniteľným pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice, požiadavky tejto smernice týkajúce sa predchádzajúcej konzultácie s dozorným orgánom by sa nemali uplatňovať na operácie spracúvania, ktoré už prebiehajú pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice, a to vzhľadom na to, že tieto požiadavky by sa v dôsledku svojej povahy mali splniť pred spracúvaním.
- (72) Osobitné ustanovenia aktov Únie prijatých v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a policajnej spolupráce (...), ktoré boli prijaté pred dátumom nadobudnutia účinnosti tejto smernice a ktoré upravujú spracúvanie osobných údajov medzi členskými štátmi alebo prístup určených orgánov členských štátov do informačných systémov zriadených podľa zmlúv, by mali zostať nedotknuté; ide napríklad o osobitné ustanovenia o ochrane osobných údajov uplatňované podľa rozhodnutia Rady 2008/615/SVV¹³ alebo podľa článku 23 Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie (2000/C 197/01)¹⁴. Komisia by mala zhodnotiť situáciu, pokiaľ ide o vzťah medzi touto smernicou a aktmi, ktoré boli prijaté pred dátumom nadobudnutia účinnosti tejto smernice a ktoré upravujú spracúvanie osobných údajov medzi členskými štátmi a prístup určených orgánov členských štátov do informačných systémov zriadených podľa zmlúv, s cieľom posúdiť potrebu ich zosúladenia s touto smernicou.
- (73) S cieľom zabezpečiť komplexnú a súdržnú ochranu osobných údajov v Únii by (...) medzinárodné dohody, ktoré uzavreli členské štáty pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice a ktoré sú v súlade s príslušnými ustanoveniami práva Únie uplatniteľnými pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice, mali zostať v platnosti, kým nebudú zmenené, nahradené alebo zrušené. (...).
- (74) Touto smernicou nie sú dotknuté pravidlá týkajúce sa boja proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a šíreniu detskej pornografie ustanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011¹⁵.

¹³ Rozhodnutie Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti, Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 1.

¹⁴ Akt Rady z 29. mája 2000, ktorým sa v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii ustanovuje Dohovor o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie, Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, s. 1.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2011, s. 1.

(75) V súlade s článkom 6a Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, tieto členské štáty nie sú viazané pravidlami stanovenými v tejto smernici, ktoré sa týkajú spracúvania osobných údajov členskými štátmi pri vykonávaní činností, ktoré patria do pôsobnosti kapitoly 4 alebo kapitoly 5 tretej časti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ak tieto členské štáty nie sú viazané pravidlami Únie, ktorými sa spravujú formy justičnej spolupráce v trestných veciach alebo policajnej spolupráce, v rámci ktorých sa musia dodržiavať ustanovenia prijaté na základe článku 16 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

(76) V súlade s článkami 2 a 2a Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, nie je Dánsko viazané pravidlami stanovenými v tejto smernici, ktoré sa týkajú spracúvania osobných údajov členskými štátmi pri vykonávaní činností, ktoré patria do pôsobnosti kapitoly 4 alebo kapitoly 5 tretej časti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ani nepodlieha ich uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že táto smernica je založená na schengenskom *acquis* podľa ustanovení hlavy V tretej časti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, Dánsko v súlade s článkom 4 uvedeného protokolu do šiestich mesiacov odo dňa prijatia tejto smernice rozhodne, či ju bude transponovať do svojho vnútroštátneho práva.

(77) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, táto smernica predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis*¹⁶.

(78) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, táto smernica predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*¹⁷.

¹⁶ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

¹⁷ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

(79) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, táto smernica predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o prístupení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*¹⁸.

(80) Táto smernica rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie, ako sú zakotvené v zmluve, najmä právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života, právo na ochranu osobných údajov, právo na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces. Obmedzenia vzťahujúce sa na tieto práva sú v súlade s článkom 52 ods. 1 charty, keďže sú potrebné na splnenie cieľov všeobecného záujmu uznaných Úniou alebo potrebné na ochranu práv a slobôd iných.

(81) V súlade so spoločným politickým vyhlásením členských štátov a Komisie z 28. septembra 2011 o vysvetľujúcich dokumentoch sa členské štáty zaviazali, že v odôvodnených prípadoch k svojim oznámeniam o transpozičných opatreniach pripoja jeden alebo viacero dokumentov vysvetľujúcich vzťah medzi prvkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozičných nástrojov. V súvislosti s touto smernicou sa zákonodarca domnieva, že zasielanie takýchto dokumentov je odôvodnené.

(82) Táto smernica by nemala členským štátom brániť v tom, aby transponovali výkon práv dotknutých osôb na informácie, prístup, opravu, výmaz a obmedzenie spracúvania ich osobných údajov počas trestného konania, ako aj prípadné obmedzenia týchto práv do vnútroštátnych pravidiel týkajúcich sa trestného práva procesného,

¹⁸ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19.

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy a ciele

1. Touto smernicou sa stanovujú pravidlá ochrany fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými (...) orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií, alebo ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu.

1a. Táto smernica členským štátom nebráni, aby ustanovili prísnejšie záruky, ako sú ustanovené v tejto smernici na ochranu práv a slobôd dotknutých osôb, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov príslušnými orgánmi (...).

2. Členské štáty v súlade s touto smernicou:

a) chránia základné práva a slobody fyzických osôb, najmä ich právo na ochranu osobných údajov, a

b) zabezpečia, aby výmena osobných údajov medzi príslušnými orgánmi v rámci Únie (...) ak sa takáto výmena vyžaduje podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, nebola obmedzená ani zakázaná z dôvodov súvisiacich s ochranou fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa vzťahuje na spracúvanie osobných údajov príslušnými (...) orgánmi na účely (...) stanovené v článku 1 ods. 1.

2. Táto smernica sa vzťahuje na spracúvanie osobných údajov vykonávané úplne alebo čiastočne automatizovanými prostriedkami a na spracúvanie inými než automatizovanými prostriedkami v prípade osobných údajov, ktoré tvoria súčasť informačného systému alebo sú určené na to, aby tvorili súčasť informačného systému.

3. Táto smernica sa nevzťahuje na spracúvanie osobných údajov:

a) v rámci činnosti, ktorá nepatrí do pôsobnosti práva Únie (...);
(...).

b) inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- (1) „osobné údaje“ sú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby („dotknutej osoby“); identifikovateľná osoba je taká, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto osoby;
- (2) (...)
- (3) „spracúvanie“ je operácia alebo súbor operácií s osobnými údajmi alebo súbormi osobných údajov, napríklad zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, sprístupňovanie prenosom, šírením alebo poskytovaním iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, výmaz alebo likvidácia, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami;
- (4) „obmedzenie spracúvania“ je označenie uchovávaných osobných údajov s cieľom obmedziť ich spracúvanie v budúcnosti;
- (4a) „pseudonymizácia“ je spracúvanie osobných údajov takým spôsobom, aby tieto údaje už nebolo možné priradiť konkrétnej dotknutej osobe bez použitia dodatočných informácií, pokiaľ sa takéto dodatočné informácie uchovávajú oddelene a vzťahujú sa na ne technické a organizačné opatrenia s cieľom zabezpečiť ich nepriradenie identifikovanej alebo identifikovateľnej osobe;
- (5) „informačný systém“ je akýkoľvek usporiadaný súbor osobných údajov, ktoré sú prístupné podľa určených kritérií, bez ohľadu na to, či ide o systém centralizovaný, decentralizovaný alebo distribuovaný na funkčnom alebo geografickom základe;
- (6) „prevádzkovateľ“ je príslušný (...) orgán, ktorý sám alebo spoločne s inými určuje účely (...) a prostriedky spracúvania osobných údajov; v prípade, že sa účely (...) a prostriedky spracúvania stanovujú v práve Únie alebo práve členského štátu, možno prevádzkovateľa alebo konkrétne kritériá na jeho určenie určiť v práve Únie alebo práve členského štátu;

- (7) „sprostredkovateľ“ je fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo akýkoľvek iný subjekt, ktorý spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľa;
- (8) „príjemca“ je fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo akýkoľvek iný subjekt (...), ktorému sa osobné údaje sprístupňujú bez ohľadu na to, či je treťou stranou; (...) vnútroštátne orgány, ktoré môžu prijať údaje v rámci konkrétneho zisťovania, sa však nepovažujú za príjemcov;
- (9) „porušenie ochrany osobných údajov“ je porušenie bezpečnosti, ktoré má za následok náhodnú alebo nezákonnú likvidáciu, stratu, zmenu, neoprávnené sprístupnenie osobných údajov, ktoré sa prenášajú, uchovávajú alebo inak spracúvajú, alebo prístup k nim;
- (10) „genetické údaje“ sú všetky osobné údaje (...) týkajúce sa genetických charakteristických znakov fyzickej osoby, ktoré sa zdedili alebo nadobudli (...), ktoré poskytujú jedinečné informácie o fyziológii alebo zdraví tejto fyzickej osoby a ktoré sa získavajú najmä z analýzy biologickej vzorky danej fyzickej osoby;
- (11) (...);
- (12) „údaje týkajúce sa zdravia“ sú (...) údaje týkajúce sa fyzického alebo duševného zdravia fyzickej osoby, ktorými sa odhaľujú informácie o jej zdravotnom stave;
- (12a) „profilovanie“ je akákoľvek forma automatizovaného spracúvania osobných údajov, ktoré pozostáva z použitia týchto údajov na zhodnotenie osobných aspektov týkajúcich sa (...) fyzickej osoby, predovšetkým analýzy a predvídania aspektov súvisiacich s výkonnosťou v práci, ekonomickou situáciou, zdravotným stavom, osobnými preferenciami alebo záujmami, spoľahlivosťou alebo správaním, miestom alebo pohybom;
- (...)

- (14) „príslušný (...) orgán“ je akýkoľvek orgán verejnej moci v jednotlivých členských štátoch príslušný v oblasti predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania, alebo výkonu trestných sankcií, alebo ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu, alebo iný subjekt, ktorý bol vnútroštátnym právom poverený vykonávať verejné funkcie alebo verejnú moc na účely (...) stanovené v článku 1 ods. 1. (...)
- (15) „dozorný orgán“ je nezávislý orgán verejnej moci zriadený členským štátom podľa článku 39;
- (16) „medzinárodná organizácia“ je organizácia a jej podriadené subjekty, ktoré sa riadia medzinárodným právom verejným, alebo akýkoľvek iný subjekt, ktorý je zriadený dohodou alebo na základe dohody medzi dvoma alebo viacerými krajinami, ako aj Interpol.

KAPITOLA II

ZÁSADY

Článok 4

Zásady spracúvania osobných údajov

1. Členské štáty stanovujú, že osobné údaje musia byť:
 - a) spracúvané zákonným spôsobom *a spravodlivo*;
 - b) zhromažďované na konkrétne určené, explicitné a legitímne účely (...) a (...) nespracúvané spôsobom (...), ktorý je nezlučiteľný s týmito účelmi (...);
 - c) primerané, relevantné, a pokiaľ ide o množstvo, úmerné vzhľadom na účely, na ktoré sa spracúvajú;
 - d) správne a podľa potreby aktualizované; (...)
 - e) uchovávané vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutých osôb, najviac dovtedy, kým je to potrebné na účely, na ktoré sa osobné údaje spracúvajú;
 - ee) spracúvané spôsobom, ktorý zaručuje primeranú bezpečnosť osobných údajov.
- (...)
- 1a. (...)
2. (...) Spracúvanie tým istým alebo iným prevádzkovateľom na iné účely stanovené v článku 1 ods. 1, než je účel, na ktorý sa údaje zhromažďujú, (...) je povolené, pokiaľ:
(...)
 - b) prevádzkovateľ je oprávnený na spracúvanie takýchto osobných údajov na tento účel v súlade s uplatniteľnými právnymi ustanoveniami; a
 - c) spracúvanie je nevyhnutné a primerané takémuto inému účelu.

3. Spracúvanie tým istým alebo iným prevádzkovateľom môže zahŕňať (...) archiváciu vo verejnom záujme (...), vedecké, štatistické alebo historické (...) použitie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 (...), ak sú dodržané primerané záruky týkajúce sa práv a slobôd dotknutých osôb.
4. Prevádzkovateľ je zodpovedný za dodržiavanie odsekov 1, 2 a 3.

Článok 5

Rozlišovanie medzi rôznymi kategóriami dotknutých osôb

(...)

Článok 6

Overenie kvality prenášaných alebo sprístupňovaných údajov

1. Členské štáty stanovujú povinnosť príslušných orgánov prijať všetky primerané opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa osobné údaje, ktoré sú nesprávne, neúplné alebo už neaktuálne, neprenášali ani nesprístupňovali. Na tento účel príslušné orgány, pokiaľ je to uskutočniteľné, overujú pred prenosom alebo sprístupnením osobných údajov ich kvalitu. Pokiaľ je to možné, pri každom prenose osobných údajov sa doplnia (...) potrebné informácie, ktoré prijímaciemu príslušnému orgánu umožnia posúdiť stupeň správnosti, úplnosti, aktuálnosti a spoľahlivosti osobných údajov.
2. Ak sa zistí, že došlo k prenosu nesprávnych osobných údajov alebo že takéto údaje boli prenesené nezákonne, musí sa to bezodkladne oznámiť príjemcovi. V takom prípade sa osobné údaje musia opraviť, vymazať alebo obmedziť v súlade s článkom 15.

Článok 7

Zákonnosť spracúvania

Členské štáty stanovujú, že spracúvanie osobných údajov je zákonné iba vtedy a do takej miery, pokiaľ je nevyhnutné na (...) plnenie úlohy vykonávanej príslušným (...) orgánom na účely stanovené v článku 1 ods. 1 a je založené na právnych predpisoch Únie alebo členského štátu (...).

b) (...)

c) (...)

d) (...)

Článok 7a

Osobitné podmienky spracúvania

1. Osobné údaje zhromaždené príslušnými orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 1 sa nespracúvajú na iné účely, ako sú účely stanovené v článku 1 ods. 1, s výnimkou prípadu, keď je takéto spracúvanie prípustné podľa práva Únie alebo členského štátu. (...)

V takýchto prípadoch sa na toto spracúvanie vzťahuje nariadenie EÚ/XXX, pokiaľ sa spracúvanie nevykonáva v rámci činnosti, ktorá nepatrí do pôsobnosti práva Únie.

1a. Ak sú príslušné orgány poverené na základe právnych predpisov členského štátu výkonom iných úloh, než sú úlohy vykonávané na účely stanovené v článku 1 ods. 1, nariadenie EÚ/XXX sa uplatňuje na spracúvanie na takéto účely vrátane archivácie (...) vo verejnom záujme, (...) na vedecké, štatistické alebo historické použitie (...), pokiaľ sa spracúvanie nevykonáva v rámci činnosti, ktorá nepatrí do pôsobnosti práva Únie.

1.b Členské štáty stanovujú, že ak sa v právnych predpisoch Únie alebo vnútroštátnych právnych predpisoch uplatniteľných na príslušný (...) orgán, ktorý uskutočňuje prenos, ustanovujú osobitné podmienky uplatniteľné na spracúvanie osobných údajov, (...) príslušný orgán, ktorý uskutočňuje prenos, by informuje príjemcu, ktorému sa údaje prenášajú, o takýchto podmienkach a povinnosti dodržiavať ich.

2. Členské štáty stanovujú, že príslušný (...) orgán, ktorý uskutočňuje prenos, neuplatňuje na príjemcov v iných členských štátoch alebo na agentúry, úrady a orgány zriadené podľa hlavy V kapitoly IV a V Zmluvy o fungovaní Európskej únie iné podmienky podľa odseku 1b, než sú uplatniteľné na podobné (...) prenosy údajov v rámci členského štátu príslušného orgánu, ktorý uskutočňuje prenos.

2a. (...)

Článok 8

Spracúvanie osobitných kategórií osobných údajov

(...) (...) Spracúvanie osobných údajov odhaľujúcich rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, ako aj spracúvanie genetických údajov alebo údajov týkajúcich sa zdravotného stavu alebo sexuálneho života je možné len vtedy, keď je úplne nevyhnutné a ak sú dodržiavané primerané záruky týkajúce sa práv a slobôd dotknutej osoby, a len ak:

a) (...) je povolené právnymi predpismi Únie alebo členského štátu (...), alebo (...);

- b) (...) jeho účelom je ochrana životných záujmov dotknutej alebo inej osoby, alebo (...)
- c) spracúvanie sa týka údajov, ktoré preukázateľne zverejnila dotknutá osoba.

Článok 9

(...) Automatizované individuálne rozhodovanie (...)

[...] Členské štáty stanovujú, že rozhodnutie založené výlučne na automatizovanom spracúvaní, vrátane profilovania, ktoré má pre dotknutú osobu nepriaznivé právne účinky alebo významný dosah, (...) je zakázané, pokiaľ nie je povolené právnymi predpismi Únie alebo členského štátu, ktoré sa vzťahujú na prevádzkovateľa a ktorými sú ustanovené primerané záruky týkajúce sa práv a slobôd dotknutej osoby, prinajmenšom práva na zásah ľudského činiteľa zo strany prevádzkovateľa (...).

1a. (...)

KAPITOLA III

PRÁVA DOTKNUTEJ OSOBY

Článok 10

Oznámenia a spôsoby výkonu práv dotknutej osoby

1. (...)

2. Členské štáty stanovlia, že prevádzkovateľ prijme (...) všetky primerané opatrenia s cieľom poskytnúť dotknutej osobe všetky informácie uvedené v článku 10a (...) a všetky oznámenia podľa článkov 12, 15 a 29, ktoré sa týkajú spracúvania jej osobných údajov, a to v zrozumiteľnej a ľahko dostupnej forme, pričom používa jasný a jednoduchý jazyk. Informácie sa poskytujú akýmkoľvek vhodným prostriedkom, a to aj (...) (...) elektronicky. (...) Prevádzkovateľ spravidla poskytuje informácie v rovnakej forme, v akej bola podaná žiadosť (...).

3. Členské štáty stanovlia, že prevádzkovateľ prijme všetky primerané opatrenia(...) na uľahčenie výkonu práv dotknutej osoby uvedených v článkoch 12 a 15 (...).

4. (...)

5. Členské štáty stanovlia, že informácie poskytnuté podľa článku 10a (...) a všetky oznámenia podľa článkov 12, 15 a 29 sa poskytujú (...) bezplatne. Ak sú žiadosti zjavne neopodstatnené alebo neprimerané, najmä pre ich opakujúcu sa povahu (...), prevádzkovateľ môže odmietnuť konať na základe žiadosti. V takom prípade znáša prevádzkovateľ bremeno preukázania zjavnej neopodstatnenosti alebo neprimeranosti žiadosti (...).

5a. Ak má prevádzkovateľ oprávnené pochybnosti v súvislosti s totožnosťou fyzickej osoby, ktorá podáva žiadosť uvedenú v (...) článkoch 12 a 15, môže požiadať o poskytnutie dodatočných informácií potrebných na potvrdenie totožnosti dotknutej osoby.

Článok 10a

Informácie pre dotknutú osobu

1. Členské štáty ustanovia, že prevádzkovateľ sprístupní dotknutým osobám aspoň tieto informácie:
 - a) totožnosť a kontaktné údaje prevádzkovateľa; prevádzkovateľ uvedie aj kontaktné údaje prípadného úradníka pre ochranu údajov;
 - b) účely spracúvania, na ktoré sú osobné údaje určené;
 - c) (...)
 - d) (...)
 - e) právo podať sťažnosť dozornému orgánu (...).
2. Členské štáty stanovia zákonom, (...)že prevádzkovateľ poskytuje dotknutej osobe popri informáciách uvedených v odseku 1 (...) ďalšie informácie, ak je to v konkrétnom prípade nevyhnutné a s cieľom umožniť výkon jej práv, najmä (...) ak sa údaje zhromažďujú bez vedomia fyzickej osoby.
3. Členské štáty môžu prijať legislatívne opatrenia, ktorými sa odkladá, obmedzuje alebo vylučuje poskytovanie informácií dotknutej osobe podľa odseku 2 (...) v takom rozsahu a tak dlho, ako toto opatrenie s náležitým zreteľom na oprávnené záujmy dotknutej fyzickej osoby predstavuje nevyhnutné a primerané opatrenie v demokratickej spoločnosti s cieľom:
 - a) zabrániť mareniu úradného alebo súdneho zisťovania, vyšetrovania alebo konania;
 - b) zabrániť ohrozeniu predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo výkonu trestných sankcií;
 - c) zaistiť verejnú bezpečnosť;
 - d) zaistiť národnú bezpečnosť;
 - e) zaistiť práva a slobody iných.

Článok 11

Informácie, ktoré sa majú poskytnúť pri zhromažďovaní údajov od dotknutej osoby

(...)

Článok 11a

Informácie, ktoré sa majú poskytnúť, ak údaje neboli získané od dotknutej osoby

(...)

Článok 11b

Obmedzenia práva na informácie

(...)

Článok 12

Právo dotknutej osoby na prístup k údajom

1. S výhradou článku 13 členské štáty stanovia právo dotknutej osoby získať od prevádzkovateľa v primeraných intervaloch a bezplatne potvrdenie o tom, či sa spracúvajú osobné údaje, ktoré sa jej týkajú, a ak sa takéto osobné údaje spracúvajú, prístup k týmto údajom a tieto informácie vhodnými prostriedkami:

- a) účely spracúvania;
- b) (...)
- c) príjemcovia alebo kategórie príjemcov (...), ktorým osobné údaje boli (...) sprístupnené, najmä príjemcovia v tretích krajinách alebo medzinárodné organizácie;
- d) (...) predpokladaná doba uchovávania osobných údajov alebo pravidiel upravujúce jej výpočet;
- e) existencia práva žiadať od prevádzkovateľa opravu osobných údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ich výmaz alebo obmedzenie ich spracúvania;
- f) právo podať sťažnosť dozornému orgánu (...);

- g) oznámenie osobných údajov, ktoré sa spracúvajú, a prípadne akýchkoľvek dostupných informácií, pokiaľ ide o ich zdroj;
- h) (...)
- 1a. (...)
2. (...)
- 2a. (...)

Článok 13

Obmedzenia práva na prístup

1. Členské štáty môžu prijať legislatívne opatrenia, ktorými sa úplne alebo čiastočne obmedzuje právo dotknutej osoby na prístup v takom rozsahu, ako toto čiastočné či úplné obmedzenie s náležitým ohľadom na oprávnené záujmy dotknutej fyzickej osoby predstavuje nevyhnutné a primerané opatrenie v demokratickej spoločnosti s cieľom:
- a) zabrániť mareniu úradného alebo súdneho zisťovania, vyšetrovania alebo konania;
 - b) zabrániť ohrozeniu predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo výkonu trestných sankcií;
 - c) zaistiť verejnú bezpečnosť;
 - d) zaistiť národnú bezpečnosť;
 - e) zaistiť práva a slobody iných.
2. (...)
3. Členské štáty v prípadoch uvedených v odseku 1 (...) stanovia, že prevádzkovateľ písomne informuje dotknutú osobu o akomkoľvek zamietnutí či obmedzení prístupu (...) a o dôvodoch zamietnutia alebo obmedzenia. (...) To neplatí (...), ak by poskytnutie takýchto informácií ohrozilo účel uvedený v odseku 1. Členské štáty ustanovia, že prevádzkovateľ informuje dotknutú osobu o možnostiach podania sťažnosti (...) dozornému orgánu alebo uplatnenia súdnych prostriedkov nápravy.
4. Členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovateľ zdokumentoval (...) skutkové alebo právne dôvody, na ktorých sa rozhodnutie zakladá.

Článok 14

Ďalšie spôsoby výkonu práva na prístup

(...)

Článok 15

Právo na opravu, výmaz a obmedzenie spracúvania údajov

1. Členské štáty stanovia, že dotknutá osoba má právo vymôcť od prevádzkovateľa bezodkladnú opravu osobných údajov, ktoré sa jej týkajú a sú nesprávne. So zreteľom na účely (...) dotknutého spracúvania (...) členské štáty ustanovia, že dotknutá osoba má právo vymôcť doplnenie neúplných osobných údajov, a to aj prostredníctvom poskytnutia doplnkového vyhlásenia.
- 1a. Členské štáty stanovia povinnosť prevádzkovateľa vymazať osobné údaje bez zbytočného odkladu a právo dotknutej osoby vymôcť od prevádzkovateľa výmaz svojich osobných údajov bez zbytočného odkladu, ak spracúvanie nie je v súlade s ustanoveniami prijatými podľa článkov 4, (...) 7 a 8 tejto smernice, alebo ak sa údaje musia vymazať na účely splnenia právnej povinnosti, ktorá sa vzťahuje na prevádzkovateľa.
- 1b. (...) Ak dotknutá osoba napadla správnosť položky osobných údajov a jej správnosť či nesprávnosť nemožno určiť, môže dôjsť k obmedzeniu spracúvania tejto položky údajov.
2. Členské štáty stanovia, že prevádzkovateľ písomne informuje dotknutú osobu o akomkoľvek zamietnutí opravy, výmazu či obmedzenia spracúvania a o dôvodoch zamietnutia.(...) Členské štáty môžu prijať legislatívne opatrenia, ktorými sa úplne alebo čiastočne obmedzí povinnosť poskytovať takéto informácie (...), (...) pokiaľ takéto obmedzenie predstavuje nevyhnutné a primerané opatrenie v demokratickej spoločnosti s náležitým zreteľom na oprávnené záujmy dotknutej fyzickej osoby, a to s cieľom:
 - a) zabrániť mareniu úradného alebo súdneho zisťovania, vyšetrovania alebo konania;
 - b) zabrániť ohrozeniu predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo výkonu trestných sankcií;
 - c) zaistiť verejnú bezpečnosť;
 - d) zaistiť národnú bezpečnosť;

e) zaistiť práva a slobody iných.

Členské štáty stanovia, že prevádzkovateľ informuje dotknutú osobu o možnostiach podania sťažnosti dozornému orgánu alebo uplatnenia súdneho prostriedku nápravy.

3. Členské štáty v prípadoch uvedených v odsekoch 1, 1a a 1b stanovia, že prevádzkovateľ informuje príjemcov a príjemcovia opravia, vymažú alebo obmedzia spracúvanie osobných údajov, za ktoré zodpovedajú.

Článok 15a

Výkon práv dotknutou osobou a overenie dozorným orgánom

1. (...)

1a. V prípadoch uvedených v článku 13 ods. 3 a článku 15 ods. 2 môžu členské štáty prijať opatrenia, ktorými sa stanoví, že práva dotknutej osoby možno uplatniť aj prostredníctvom príslušného dozorného orgánu.

2. (...)

3. Ak sa uplatňuje právo uvedené v odseku 1a, dozorný orgán informuje dotknutú osobu aspoň o tom, že vykonal všetky nevyhnutné overenia. (...).

Článok 16

Právo na výmaz

(...)

Článok 17

Práva dotknutej osoby v rámci vyšetrovania trestných činov a trestného konania

Členské štáty môžu stanoviť, že práva (...) uvedené v článkoch (...) 10a, 12 a 15 sa vykonávajú v súlade s vnútroštátnym (...) právom, ak ide o osobné údaje obsiahnuté v súdnych rozhodnutiach či záznamoch alebo spise spracúvaných v rámci vyšetrovania trestných činov a trestného konania.

KAPITOLA IV
PREVÁDZKOVATEĽ A SPROSTREDKOVATEĽ

ODDIEL 1

VŠEOBECNÉ POVINNOSTI

Článok 18

Povinnosti prevádzkovateľa

1. Členské štáty stanovia, že so zreteľom na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj pravdepodobnosť a závažnosť rizika pre práva a slobody fyzických osôb prevádzkovateľ uplatňuje vhodné opatrenia a musí byť schopný preukázať, že spracúvanie osobných údajov sa vykonáva v súlade s ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice.

1a. Ak je to primerané vo vzťahu k činnostiam spracúvania, opatrenia uvedené v odseku 1 zahŕňajú vykonávanie primeraných politík ochrany údajov zo strany prevádzkovateľa, v ktorých uvedie uplatňovanie vnútroštátnych pravidiel ochrany údajov, (...) ktorými sa vykonáva táto smernica.

2. (...)

Článok 19

Špecificky navrhnutá a štandardná ochrana údajov

1. So zreteľom na dostupnú technológiu a náklady na zavedenie a po zohľadnení povahy, rozsahu, kontextu a účelov spracúvania, ako aj pravdepodobnosti a závažnosti rizika pre práva a slobody fyzických osôb, členské štáty stanovujú, že prevádzkovateľ zavedie (...) technické a organizačné opatrenia (...), ktoré sú primerané uskutočňovaným činnostiam spracúvania a ich cieľom, ako je napríklad pseudonymizácia, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky stanovené v ustanoveniach prijatých podľa tejto smernice a aby ním boli chránené práva dotknutých osôb.

2. Členské štáty stanovujú, že prevádzkovateľ zavedie vhodné opatrenia (...), a to najmä pre automatizované spracúvanie, aby zabezpečil, že štandardne sa spracúvajú len (...) osobné údaje, ktoré sú nevyhnutné pre každý konkrétny účel spracúvania; vzťahuje sa to na množstvo zhromaždených údajov, rozsah ich spracúvania, dobu ich uchovávania a ich dostupnosť.

Článok 20

Spoloční prevádzkovatelia

1. Členské štáty stanovujú, že ak dvaja alebo viacerí prevádzkovatelia spoločne určujú účely a prostriedky spracúvania osobných údajov, sú spoločnými prevádzkovateľmi. (...) Transparentne stanovujú svoje príslušné okruhy zodpovednosti za súlad s ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice, najmä pokiaľ ide o (...) vykonávanie práv dotknutej osoby a svoje povinnosti poskytovať informácie uvedené v článku 10a (...), a to formou vzájomnej dohody, pokiaľ nie sú príslušné okruhy zodpovednosti prevádzkovateľov určené právom Únie alebo členského štátu, ktorému prevádzkovatelia podliehajú. (...) Členské štáty môžu určiť, ktorý zo spoločných prevádzkovateľov môže vystupovať ako jednotné kontaktné miesto pre uplatnenie práv dotknutých osôb.
- 1a. (...) Bez toho, aby bol dotknutý článok 17, členské štáty môžu stanoviť (...), že dotknutá osoba môže vykonávať svoje práva podľa ustanovení prijatých podľa tejto smernice v súvislosti s každým prevádzkovateľom a voči každému prevádzkovateľovi.

Článok 21

Sprostredkovateľ

1. Členské štáty stanovujú, že prevádzkovateľ využíva len (...) sprostredkovateľov poskytujúcich dostatočné záruky na to, že vykonajú vhodné technické a organizačné opatrenia (...) tak, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky ustanovení prijatých podľa tejto smernice (...).
- 1a. Členské štáty stanovujú, že sprostredkovateľ nezapojí ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho osobitného alebo všeobecného písomného súhlasu prevádzkovateľa. V druhom menovanom prípade by sprostredkovateľ mal vždy informovať prevádzkovateľa o akýchkoľvek zamýšľaných zmenách v súvislosti s doplnením alebo nahradením iných sprostredkovateľov, čím sa prevádzkovateľovi dá možnosť namietat voči takýmto zmenám.
2. Členské štáty stanovujú, že vykonávanie spracúvania sprostredkovateľom sa riadi právnym aktom podľa práva Únie alebo členských štátov, vrátane zmluvy, ktoré zaväzuje sprostredkovateľa voči prevádzkovateľovi a ktorým sa stanovuje predmet a dĺžka spracúvania, povaha a účel spracúvania, typ osobných údajov a kategórie dotknutých osôb, práva prevádzkovateľa, a najmä že sprostredkovateľ koná len na základe pokynov prevádzkovateľa (...).
3. (...)

Článok 22

Spracúvanie na základe právomoci prevádzkovateľa a sprostredkovateľa

(...)

Článok 23

Záznamy kategórií činností spracúvania osobných údajov

1. Členské štáty stanovujú, že každý prevádzkovateľ (...) vedie záznamy o všetkých kategóriách činností spracúvania osobných údajov, (...) (...) za ktoré je zodpovedný. Tieto záznamy obsahujú (...) tieto informácie:

- a) meno/názov a kontaktné údaje prevádzkovateľa a prípadného spoločného prevádzkovateľa (...), (...) a prípadného úradníka pre ochranu údajov;
- b) účely spracúvania;
- c) (...) kategórie príjemcov, ktorým osobné údaje boli alebo budú sprístupnené, najmä príjemcov v tretích krajinách;
- ca) opis kategórií osobných údajov, ktoré sa týkajú dotknutých osôb;
- d) v relevantných prípadoch kategórie prenosov osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii (...);
- e) podľa možnosti predpokladané lehoty na výmaz rôznych kategórií údajov;
- f) podľa možnosti všeobecný opis technických a organizačných bezpečnostných opatrení uvedených v článku 27 ods. 1.

2. (...)

2a. Členské štáty stanovujú, že každý sprostredkovateľ vedie záznamy o všetkých kategóriách činností spracúvania osobných údajov, ktoré vykonal v mene prevádzkovateľa, pričom tieto záznamy obsahujú:

- a) meno/názov a kontaktné údaje sprostredkovateľa alebo sprostredkovateľov a každého prevádzkovateľa, v ktorého mene sprostredkovateľ koná; (...);
- b) meno a kontaktné údaje prípadného úradníka pre ochranu údajov;
- c) kategórie spracúvania vykonané v mene každého prevádzkovateľa;
- d) (...)
- e) (...)
- f) podľa možnosti všeobecný opis technických a organizačných bezpečnostných opatrení uvedených v článku 27 ods. 1.

2b. Záznamy uvedené v odsekoch 1 a 2a sa vedú v písomnej forme vrátane elektronickej alebo inej nečitateľnej formy, ktorú možno zmeniť na čitateľnú formu.

3. Prevádzkovateľ a sprostredkovateľ na požiadanie poskytnú dostupné záznamy dozornému orgánu.

Článok 24

Protokolovanie

1. Pokiaľ sa nepreukáže, že to nie je možné alebo že si to vyžadovalo vynaloženie neprimeraného úsilia, členské štáty zabezpečia, aby (...) sa uchovávali protokoly aspoň o týchto operáciách spracúvania v systémoch automatizovaného spracúvania: zhromažďovanie, zmena, nahliadanie, sprístupňovanie, kombinovanie alebo výmaz.

V protokoloch o nahliadaní a sprístupňovaní sa uvádza: (...) dôvod, dátum a čas týchto operácií, a pokiaľ možno aj identifikačné údaje osoby, ktorá do týchto osobných údajov nahliadala alebo ich sprístupňovala.

2. Protokoly sa využijú (...) na (...) overovanie zákonnosti spracúvania údajov, vlastného monitorovania a na zabezpečenie integrity a bezpečnosti údajov.

Článok 25

Spolupráca s dozorným orgánom

(...)

Článok 26

Predchádzajúca konzultácia s dozorným orgánom

1. Členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovateľ či sprostredkovateľ uskutočnil konzultácie s dozorným orgánom pred spracúvaním osobných údajov, ktoré budú tvoriť súčasť nového informačného systému, ktorý sa vytvára, ak:

- a) sa majú spracúvať osobitné kategórie osobných údajov v zmysle článku 8;
- b) typ spracúvania, najmä ak využívanie nových technológií, mechanizmov alebo postupov povedie k vysokému riziku pre (...) (...) práva a slobody (...) dotknutých osôb.

1a. (...) Členské štáty zabezpečia, aby bol dozorný orgán konzultovaný počas prípravy návrhu legislatívneho alebo regulačného opatrenia, ktorým sa ustanovuje spracúvanie osobných údajov podľa odseku 1.

2. Členské štáty môžu stanoviť, že dozorný orgán vypracuje zoznam operácií spracúvania, ktoré podliehajú povinnosti uskutočniť predchádzajúcu konzultáciu podľa odseku 1.

3. Členské štáty stanovujú, že ak sa dozorný orgán domnieva, že zamýšľané spracúvanie uvedené v odseku 1 by nebolo v súlade s ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice, najmä ak prevádzkovateľ nedostatočne identifikoval alebo zmiernil riziko, najneskôr do 6 týždňov od podania žiadosti o konzultáciu poskytne prevádzkovateľovi písomné odporúčanie. Táto lehota sa môže predĺžiť o ďalší mesiac, pričom sa zohľadní komplexnosť zamýšľaného spracúvania. Ak sa lehota predĺži, prevádzkovateľ alebo sprostredkovateľ musí byť o dôvodoch predĺženia informovaný do jedného mesiaca od doručenia žiadosti.

ODDIEL 2

BEZPEČNOSŤ ÚDAJOV

Článok 27

Bezpečnosť spracúvania

1. Vzhľadom na dostupnú technológiu a náklady na vykonávanie, povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj pravdepodobnosť a závažnosť rizika pre práva a slobody fyzických osôb členské štáty stanovujú, že prevádzkovateľ a sprostredkovateľ vykonajú primerané technické a organizačné opatrenia s cieľom zaistiť úroveň bezpečnosti primeranú tomuto riziku (...).
2. Pokiaľ ide o automatizované spracúvanie osobných údajov, každý členský štát stanoví, že prevádzkovateľ či sprostredkovateľ na základe vyhodnotenia rizík vykoná opatrenia na:
 - a) zabránenie neoprávnenému prístupu k zariadeniam na spracúvanie údajov, ktoré sa používajú na spracúvanie osobných údajov (kontrola prístupu k zariadeniam);
 - b) zabránenie neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo odstráneniu nosičov údajov (kontrola nosičov údajov);
 - c) zabránenie neoprávnenému vkladaniu údajov a neoprávnenému prehliadaniu, pozmeňovaniu alebo vymazaniu uchovávaných osobných údajov (kontrola uchovávania);
 - d) zabránenie použitiu systémov automatizovaného spracúvania údajov neoprávnenými osobami pomocou zariadenia na prenos údajov (kontrola užívateľa);
 - e) zabezpečenie, aby osoby oprávnené používať systém automatizovaného spracúvania údajov mali prístup iba k tým údajom, na ktoré sa vzťahuje ich oprávnenie na prístup (kontrola prístupu k údajom);

- f) zabezpečenie, aby bolo možné overiť a zistiť, ktorým subjektom sa preniesli, poskytli, alebo môžu preniesť alebo poskytnúť osobné údaje prostredníctvom zariadenia na prenos údajov (kontrola prenosu údajov);
 - g) zabezpečenie, aby bolo následne možné overiť a zistiť, aké osobné údaje sa vložili do systému automatizovaného spracúvania údajov, kedy a kto ich tam vložil (kontrola vkladania);
 - h) zabránenie neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo vymazaniu osobných údajov počas ich prenosu alebo počas prepravy nosiča údajov (kontrola prepravy);
 - i) zabezpečenie, aby sa inštalované systémy mohli v prípade prerušenia obnoviť (obnova);
 - j) zabezpečenie, aby funkcie systému fungovali, aby sa výskyt chýb v jeho funkciách hlásil (spoľahlivosť) a aby sa uchovávané osobné údaje nemohli v prípade poruchy systému poškodiť (integrita).
3. (...)

Článok 28

Oznámenie porušenia ochrany osobných údajov dozornému orgánu

1. Členské štáty stanovia, že v prípade porušenia ochrany osobných údajov, ktoré pravdepodobne povedie k vysokému riziku pre práva a slobody dotknutých osôb, (...) prevádzkovateľ bez zbytočného odkladu (...) a podľa možnosti najneskôr do 72 hodín po tom, čo sa o tejto skutočnosti dozvedel, oznámi porušenie ochrany osobných údajov dozornému orgánu (...). K oznámeniu dozornému orgánu sa pripojí náležité zdôvodnenie, ak oznámenie nebolo predložené do 72 hodín.
- 1a. Oznámenie uvedené v odseku 1 sa nevyžaduje, ak sa informovanie dotknutej osoby nevyžaduje podľa článku 29 ods. 3 písm. a) a b). (...).
2. Sprostredkovateľ upozorní a informuje prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu po zistení porušenia ochrany osobných údajov.
3. Oznámenie uvedené v odseku 1 musí obsahovať aspoň:
 - a) *opis povahy porušenia ochrany osobných údajov;*
 - b) údaje o totožnosti a kontaktné údaje úradníka pre ochranu údajov alebo iného kontaktného miesta, kde možno získať viac informácií;
 - c) (...)
 - d) opis pravdepodobných následkov porušenia ochrany osobných údajov, ktoré prevádzkovateľ identifikoval;

e) opis opatrení prijatých alebo navrhovaných prevádzkovateľom s cieľom napraviť porušenie ochrany osobných údajov a

f) prípadné opatrenia na zmiernenie potenciálnych nepriaznivých dôsledkov porušenia ochrany osobných údajov.

3a. V rozsahu, v akom nie je možné poskytnúť informácie uvedené v odseku 3 písm. d), e) a f) súčasne s informáciami uvedenými v odseku 3 písm. a) a b), prevádzkovateľ poskytne tieto informácie bez ďalšieho zbytočného odkladu.

4. Členské štáty stanovujú, že prevádzkovateľ zdokumentuje každý prípad porušenia ochrany osobných údajov uvedený v odseku 1, pričom uvedie všetky skutočnosti spojené s predmetným porušením, jeho následky a prijaté opatrenia na nápravu. Táto dokumentácia musí umožniť dozorným orgánom overiť súlad s týmto článkom. (...)

4a. S výhradou odseku 1a členské štáty stanovujú, že ak porušenie ochrany údajov zahŕňa osobné údaje, ktorých prenos vykonal prevádzkovateľ z iného členského štátu alebo ktoré boli prenesené takémuto prevádzkovateľovi, informácie uvedené v odseku 3 sa bez zbytočného odkladu oznámia prevádzkovateľovi z tohto členského štátu.

5. (...)

6. (...)

Článok 29

Oznámenie porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe

1. S výhradou odsekov 3 a 4 tohto článku členské štáty stanovujú, že v prípade porušenia ochrany osobných údajov, ktoré pravdepodobne povedie k vysokému riziku pre práva a slobody (...) dotknutej osoby, (...) prevádzkovateľ (...) bez zbytočného odkladu oznámi porušenie ochrany osobných údajov dotknutej osobe.

2. Oznámenie dotknutej osobe uvedené v odseku 1 obsahuje opis povahy porušenia ochrany osobných údajov a aspoň informácie uvedené v článku 28 ods. 3 písm. b), e) a f).

3. Oznámenie (...) dotknutej osobe uvedené v odseku 1 sa nevyžaduje, ak:
- a) prevádzkovateľ (...) vykonal primerané technologické a organizačné ochranné opatrenia a tieto opatrenia uplatnil na údaje, ktorých sa porušenie ochrany osobných údajov týka, a to najmä tie opatrenia, na základe ktorých sa údaje stanú nečitateľnými pre všetky osoby, ktoré k nim nemajú povolený prístup, ako je šifrovanie, alebo
 - b) prevádzkovateľ prijal následné opatrenia, ktorými sa zabezpečí, že vysoké riziko pre práva a slobody dotknutých osôb uvedené v odseku 1 sa už pravdepodobne nezhmotní; alebo
 - c) by to vyžadovalo neprimerané úsilie najmä vzhľadom na počet dotknutých prípadov. V takom prípade sa namiesto toho informuje verejnosť alebo sa prijme podobné opatrenie, čím sa zaručí, že dotknuté osoby budú informované rovnako efektívnym spôsobom.
4. Oznámenie dotknutej osobe uvedené v odseku 1 sa môže odložiť, obmedziť alebo opomenúť z dôvodov uvedených v článku 10a ods. 3.

ODDIEL 3

ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

Článok 30

Určenie úradníka pre ochranu údajov

1. Členské štáty môžu stanoviť alebo – ak sa to vyžaduje v práve Únie (...) alebo členského štátu – stanovia, že prevádzkovateľ alebo sprostredkovateľ určia úradníka pre ochranu údajov.
2. Úradník pre ochranu údajov sa určí na základe odborných kvalít, a to najmä na základe odborných znalostí práva a postupov v oblasti ochrany údajov a na základe spôsobilosti plniť úlohy uvedené v článku 32, a najmä absencie akéhokoľvek konfliktu záujmov.
3. Jedného úradníka pre ochranu údajov je možné určiť pre niekoľko príslušných orgánov (...), pričom sa zohľadní ich organizačná štruktúra (...) a veľkosť.
4. *Členské štáty stanovia, že prevádzkovateľ alebo sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby bol úradník pre ochranu údajov riadnym spôsobom a včas zapojený do všetkých záležitostí, ktoré súvisia s ochranou osobných údajov.*

5. *Prevádzkovateľ alebo sprostredkovateľ zabezpečia, aby sa úradníkovi pre ochranu údajov poskytli prostriedky potrebné na účinné (...) plnenie úloh uvedených v článku 32 a aby tento úradník mohol pri plnení svojich úloh konať nezávisle (...).*

Článok 31

Postavenie úradníka pre ochranu údajov

(...)

Článok 32

Úlohy úradníka pre ochranu údajov

Členské štáty stanovia, že prevádzkovateľ alebo sprostredkovateľ je povinný zveriť úradníkovi pre ochranu údajov (...) tieto úlohy:

- a) poskytovanie informácií a poradenstva prevádzkovateľovi alebo sprostredkovateľovi (...) o ich povinnostiach podľa ustanovení prijatých podľa tejto smernice a ostatných ustanovení Únie alebo členských štátov týkajúcich sa ochrany osobných údajov (...);
- b) monitorovanie súlady s ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice, s ostatnými ustanoveniami Únie alebo členských štátov týkajúcimi sa ochrany osobných údajov a s (...) politikami prevádzkovateľa alebo sprostredkovateľa v súvislosti s ochranou osobných údajov vrátane pridelenia povinností, zvyšovania informovanosti a odbornej prípravy zamestnancov, ktorí sú zapojení do operácií spracúvania, a súvisiacich auditov;
- c) (...)
- d) (...)
- e) (...)
- f) (...)
- g) monitorovanie odpovedí na žiadosti dozorného orgánu a v rámci rozsahu právomocí úradníka pre ochranu údajov aj spolupráca s dozorným orgánom na žiadosť dozorného orgánu či na základe vlastnej iniciatívy úradníka pre ochranu údajov;
- h) plnenie úlohy kontaktného miesta pre dozorný orgán v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane predchádzajúcej konzultácie uvedenej v článku 26 (...) a podľa potreby aj konzultácie v akýchkoľvek iných veciach (...).

KAPITOLA V

PRENOS OSOBNÝCH ÚDAJOV DO TRETEJÍCH KRAJÍN ALEBO MEDZINÁRODNÝM ORGANIZÁCIÁM

Článok 33

Všeobecné zásady prenosu osobných údajov

1. Členské štáty stanovlia, že prenos osobných údajov príslušnými (...) orgánmi (...) do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii vrátane následného prenosu osobných údajov do inej tretej krajiny či inej medzinárodnej organizácii sa môže uskutočniť, len ak:
 - a) je prenos potrebný na účely stanovené v článku 1 ods. 1 a
 - b) (...)
 - c) prevádzkovateľ v tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii je orgánom príslušným v oblastiach stanovených v článku 1 ods. 1; a
 - d) v prípade, že sa osobné údaje prenesú alebo poskytnú z iného členského štátu, tento členský štát dal vopred súhlas na prenos v súlade so svojím vnútroštátnym právom, a
 - e) Komisia podľa článku 34 rozhodla, že dotknutá tretia krajina alebo medzinárodná organizácia zaručuje primeranú úroveň ochrany, alebo v prípade, že neexistuje rozhodnutie o primeranosti podľa článku 34, ak sa uvedú alebo existujú primerané záruky podľa článku 35. (...).
2. Členské štáty stanovlia, že prenosy bez predchádzajúceho povolenia iným členským štátom podľa písmena d) sú prípustné, len ak je prenos osobných údajov nevyhnutný na predídenie bezprostrednému a vážnemu ohrozeniu verejnej bezpečnosti členského štátu alebo tretej krajiny, alebo základných záujmov členského štátu a predchádzajúce povolenie nie je možné získať včas. Orgán zodpovedný za vydanie predchádzajúceho povolenia je bezodkladne informovaný.
3. Členské štáty stanovlia, že v prípade, že neexistuje rozhodnutie o primeranosti podľa článku 34 ani primerané záruky podľa článku 35, sa prenos môže uskutočniť len v prípadoch, na ktoré sa vzťahujú výnimky pre osobitné situácie podľa článku 36, pričom musia byť dodržané podmienky stanovené v odseku 1 písm. a), c) a d) a prípadne (...) v odseku 2 tohto článku.

Prenosy na základe rozhodnutia o primeranosti

1. Členské štáty stanovujú, že prenos osobných údajov do tretej krajiny, na územie alebo do jedného alebo viacerých určených sektorov v danej tretej krajine, alebo medzinárodnej organizácii sa môže uskutočniť, ak Komisia v súlade s článkom 41 nariadenia EÚ/XXX, alebo v súlade s odsekom 3 tohto článku rozhodla, že tretia krajina, územie alebo určený sektor v danej tretej krajine, alebo príslušná medzinárodná organizácia zaručujú primeranú úroveň ochrany. Na takýto prenos nie je nutné žiadne osobitné povolenie.
2. Ak sa neuplatňuje žiadne rozhodnutie prijaté podľa článku 41 nariadenia EÚ/XXX (...), Komisia posúdi primeranosť úrovne ochrany, pričom zohľadňuje najmä tieto skutočnosti:
 - a) právny štát, dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd, príslušné právne predpisy, a to všeobecné aj odvetvové (...), vrátane pravidiel ochrany údajov (...) týkajúcich sa verejnej bezpečnosti, obrany, národnej bezpečnosti a trestného práva, ako aj bezpečnostné opatrenia vrátane pravidiel pre následný prenos osobných údajov do ďalšej tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, ktoré sa v danej tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii dodržiavajú, ako aj existencia efektívnych a vymáhateľných práv dotknutej osoby a účinných prostriedkov správnej a súdnej nápravy pre dotknuté osoby, ktorých osobné údaje sa prenášajú (...);
 - b) existencia a účinné pôsobenie jedného či viacerých nezávislých dozorných orgánov v predmetnej tretej krajine, alebo ktorému podlieha medzinárodná organizácia, so zodpovednosťou (...) za zabezpečenie a presadzovanie dodržiavania pravidiel ochrany údajov vrátane primeraných sankčných právomocí za poskytovanie pomoci a poradenstva dotknutým osobám pri výkone ich práv a za spoluprácu s dozornými orgánmi Únie a členských štátov; a
 - c) medzinárodné záväzky, ktoré dotknutá tretia krajina alebo medzinárodná organizácia prevzala, alebo iné záväzky vyplývajúce z jej účasti na viacstranných alebo regionálnych systémoch, najmä vo vzťahu k ochrane osobných údajov.

- 2a. Európsky výbor pre ochranu údajov poskytne Komisii stanovisko, v ktorom sa posúdi primeranosť úrovne ochrany v tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii, ako aj to, či tretia krajina, územie alebo medzinárodná organizácia alebo určený sektor už nezaručujú primeranú úroveň ochrany.
3. Komisia môže po posúdení primeranosti úrovne ochrany v rámci pôsobnosti tejto smernice rozhodnúť, že tretia krajina, územie, jeden alebo viaceré určené sektory v danej tretej krajine alebo medzinárodná organizácia zaručujú primeranú úroveň ochrany v zmysle odseku 2. Vo vykonávacom akte sa uvedie jeho územný a sektorový rozsah pôsobnosti a v príslušných prípadoch aj dozorný orgán (orgány) podľa odseku 2 písm. b). Vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 57 ods. 2.
4. (...)
- 4a. Komisia monitoruje pôsobenie rozhodnutí prijatých podľa odseku 3 (...).
5. Komisia môže v rámci pôsobnosti tejto smernice rozhodnúť, že tretia krajina, územie alebo určený sektor v predmetnej tretej krajine, alebo medzinárodná organizácia už nezaručujú primeranú úroveň ochrany v zmysle odseku 2, a podľa potreby môže takéto rozhodnutie zrušiť, zmeniť alebo pozastaviť bez retroaktívneho účinku.(...) Vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 57 ods. 2 alebo v prípadoch mimoriadnej naliehavosti v súlade s postupom uvedeným v článku 57 ods. 3.
- 5a. (...) *Komisia začne konzultácie s treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou s cieľom napraviť stav, ktorý viedol k rozhodnutiu prijatému podľa odseku 5.*
6. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že sa prijme rozhodnutie podľa odseku 5, týmto rozhodnutím neboli (...) dotknuté prenosy osobných údajov do tretej krajiny, územia alebo určeného sektoru v predmetnej tretej krajine alebo príslušnej medzinárodnej organizácii podľa článkov 35 až 36.(...)

7. Komisia uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* zoznam tých tretích krajín, území a určených sektorov v danej tretej krajine a medzinárodných organizácií, v prípade ktorých sa prijali rozhodnutia podľa odsekov 3(...) a 5.
8. (...)

Článok 35

Prenosy na základe primeraných záruk

1. (...) Ak neexistuje rozhodnutie podľa článku 34 ods. 3, členské štáty ustanovia, že (...) prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii sa môže uskutočniť, ak
- a) sú v právne záväznom (...) nástroji uvedené primerané záruky ochrany osobných údajov, alebo
 - b) prevádzkovateľ (...) posúdil všetky okolnosti prenosu osobných údajov a dospel k záveru, že existujú primerané záruky ochrany osobných údajov. Pri takomto posúdení sa môžu zohľadniť existujúce dohody o spolupráci uzavreté medzi Europolom a/alebo Eurojustom a tretími krajinami, ktoré umožňujú výmenu osobných údajov.
2. (...)

Článok 36

Výnimky pre (...) osobitné situácie

1. (...) Ak neexistuje rozhodnutie o primeranosti podľa článku 34 alebo ak neexistujú primerané záruky podľa článku 35, členské štáty stanovia, že prenos alebo kategória prenosov osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii sa môže uskutočniť len pod podmienkou, že:
- a) prenos je nevyhnutný na ochranu životných záujmov dotknutej osoby či inej osoby; alebo
 - b) prenos je nevyhnutný na zabezpečenie oprávnených záujmov dotknutej osoby (...), ak sa tak ustanovuje v práve členského štátu, ktorý uskutočňuje prenos osobných údajov, alebo
 - c) prenos údajov je nevyhnutný na to, aby sa predišlo bezprostrednému a vážnemu ohrozeniu verejnej bezpečnosti členského štátu alebo tretej krajiny, alebo

- d) prenos je v jednotlivých prípadoch nevyhnutný na účely stanovené v článku 1 ods. 1, alebo
 - e) prenos je v jednotlivých prípadoch nevyhnutný [...]na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov súvisiacich s účelmi stanovenými v článku 1 ods. 1.
2. Prenos osobných údajov sa nesmie uskutočniť, ak príslušný orgán, ktorý prenos uskutočňuje, určí, že (...) základné práva a slobody (...) dotknutej osoby majú prednosť pred verejným záujmom (...) na prenose stanoveným v odseku 1 písm. d) a e).

Článok 36a

(...)

Článok 36aa

Prenos osobných údajov (...) príjemcom (...) usadeným v tretích krajinách

1. Odchyľne od článku 33 ods. 1 písm. c) a bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek medzinárodná dohoda uvedená v odseku 2, možno v právnych predpisoch Únie alebo členských štátov ustanoviť, že v jednotlivých a (...) osobitných prípadoch môžu príslušné orgány vykonať prenos osobných údajov priamo (...) príjemcom usadeným v tretích krajinách len vtedy, keď sú dodržané ostatné ustanovenia tejto smernice a splnené tieto podmienky:
- a) prenos (...) je úplne nevyhnutný na plnenie úlohy orgánu verejnej moci, ako sa ustanovuje v práve Únie alebo členského štátu, na účely (...) stanovené v článku 1 ods. 1 a
 - b) (...)
 - c) (...)
 - d) príslušný orgán, ktorý vykonáva prenos, určí, že žiadne základné práva (...) a slobody dotknutej osoby nemajú prednosť pred verejným záujmom, z ktorého v danom prípade vyplynula nevyhnutnosť prenosu.
2. Medzinárodná dohoda uvedená v odseku 1 je dvojstranná alebo mnohostranná medzinárodná dohoda platná medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a policajnej spolupráce. (...)

Článok 37

Osobitné podmienky prenosu osobných údajov

Článok 38

Medzinárodná spolupráca na účely ochrany osobných údajov

(...)

KAPITOLA VI
NEZÁVISLÉ DOZORNÉ ORGÁNY

ODDIEL 1

NEZÁVISLÉ POSTAVENIE

Článok 39

Dozorný orgán

1. Každý členský štát zabezpečí, aby za monitorovanie uplatňovania ustanovení prijatých podľa tejto smernice bol zodpovedný jeden alebo viacero nezávislých orgánov verejnej moci.
- 1a. Každý dozorný orgán prispieva ku konzistentnému uplatňovaniu tejto smernice v celej Únii. (...) Na tento účel dozorné orgány spolupracujú navzájom, ako aj s Komisiou v súlade s kapitolou VII.
2. Členské štáty môžu stanoviť, že dozorný orgán zriadený (...) podľa nariadenia EÚ/XXX môže byť dozorným orgánom uvedeným v tejto smernici a je zodpovedný za úlohy dozorného orgánu, ktorý sa má zriadiť podľa odseku 1 tohto článku.
3. Ak je v členskom štáte zriadený viac než jeden dozorný orgán, tento členský štát určí dozorný orgán, ktorý (...) zastupuje tieto orgány v Európskom výbore pre ochranu údajov.

Článok 40

Nezávislosť

1. Členské štáty zabezpečia, aby každý dozorný orgán konal pri plnení svojich úloh a výkone zverených právomocí úplne nezávisle.
2. (...) Členské štáty stanovia, že člen alebo (...) členovia (...) žiadneho dozorného orgánu nesmú byť pri plnení svojich úloh a výkone svojich právomocí podľa tejto smernice pod vonkajším vplyvom, či už priamym alebo nepriamym, a nesmú od nikoho požadovať ani prijímať pokyny.
3. (...)
4. (...)

5. (...) Každý členský štát zabezpečí, aby sa každému dozornému orgánu poskytli (...) ľudské, technické a finančné zdroje, priestory a infraštruktúra, ktoré sú potrebné na účinné plnenie jeho úloh a vykonávanie jeho právomocí vrátane tých, ktoré sa majú plniť a vykonávať v súvislosti so vzájomnou pomocou, spoluprácou a aktívnou účasťou v rámci Európskeho výboru pre ochranu údajov.
6. (...) Členské štáty zabezpečia, aby každý dozorný orgán musel mať svoj vlastný personál, ktorý (...) podlieha vedeniu člena alebo členov (...) dozorného orgánu.
7. Členské štáty zabezpečia, aby každý dozorný orgán podliehal finančnej kontrole, ktorá neovplyvní jeho nezávislosť. Členské štáty zabezpečia, aby mal každý dozorný orgán samostatný verejný ročný rozpočet, ktorý môže byť súčasťou celkového štátneho alebo národného rozpočtu.

Článok 41

Všeobecné podmienky týkajúce sa členov dozorných orgánov

1. Členské štáty ustanovia, že člena alebo (...) členov každého dozorného orgánu musí vymenovať buď parlament a/alebo vláda, alebo hlava štátu dotknutého členského štátu alebo nezávislý orgán, ktorý je právom členského štátu poverený ich vymenovať v rámci transparentného postupu.
2. Člen alebo členovia majú kvalifikáciu, skúsenosti a zručnosti potrebné na plnenie svojich povinností a výkon svojich právomocí.
3. (...) Povinnosti člena zanikajú uplynutím funkčného obdobia, vzdaním sa funkcie alebo jeho odvolaním v súlade s právom (...) členského štátu.
4. (...)
5. (...)

Článok 42

Pravidlá zriaďovania dozorného orgánu

1. Členské štáty prostredníctvom zákona ustanovia:
 - a) zriadenie (...) každého dozorného orgánu;
 - b) (...) kvalifikáciu (...) požadovanú na plnenie povinností člena dozorného orgánu;
 - c) pravidlá a postupy vymenovania člena alebo členov každého dozorného orgánu (...);
 - d) funkčné obdobie člena alebo členov každého dozorného orgánu, ktoré nesmie byť kratšie ako štyri roky, s výnimkou prvého vymenovania do funkcie po nadobudnutí účinnosti tejto smernice, ktoré môže byť kratšie, ak je z dôvodu ochrany nezávislosti dozorného orgánu nevyhnutné použiť časovo rozložený postup vymenovania do funkcií;
 - e) či sú člen alebo členovia každého dozorného orgánu oprávnení na opätovné vymenovanie, a ak áno, tak na koľko funkčných období;
 - f) (...) podmienky upravujúce povinnosti člena alebo členov a personálu každého dozorného orgánu, zákazy týkajúce sa konaní a povolaní nezlučiteľných s funkciou člena počas funkčného obdobia a po ňom a pravidlá upravujúce ukončenie zamestnania.
 - g) (...)

- 1a. *Členské štáty stanovia, že člen alebo členovia a *personál* každého dozorného orgánu podliehajú v súlade s právom Únie alebo členského štátu povinnosti zachovávať služobné tajomstvo, pokiaľ ide o dôverné informácie, o ktorých sa dozvedeli pri plnení svojich (...) povinností alebo pri výkone svojich právomocí, a to tak počas ich funkčného obdobia alebo zamestnania, ako aj po ňom.*

Článok 43

Služobné tajomstvo

(...)

ODDIEL 2

ÚLOHY A PRÁVOMOCI

Článok 44

Príslušnosť

1. Členské štáty stanovia, že každý dozorný orgán je príslušný na území svojho členského štátu plniť úlohy a vykonávať (...) právomoci, ktoré mu boli zverené v súlade s touto smernicou (...).
2. Členské štáty stanovia, že dozorný orgán nie je príslušný dohliadať na operácie spracúvania (...) súdmi pri výkone ich súdnej právomoci. Členské štáty môžu stanoviť, že dozorný orgán nie je príslušný vykonávať dozor nad operáciami spracúvania, ktoré uskutočňujú iné nezávislé justičné orgány pri výkone svojej justičnej právomoci.

Článok 45

Úlohy

1. Členské štáty stanovia, že každý dozorný orgán na svojom území:
 - a) monitoruje a presadzuje uplatňovanie ustanovení prijatých podľa tejto smernice a jej vykonávacích opatrení;
 - aa) podporuje informovanosť a chápanie zo strany verejnosti, pokiaľ ide o riziká, pravidlá, záruky a práva v súvislosti so spracúvaním osobných údajov;
 - ab) poskytuje v súlade s vnútroštátnym právom poradenstvo národnému parlamentu, vláde a iným inštitúciám a orgánom o legislatívnych a administratívnych opatreniach súvisiacich s ochranou práv a slobôd dotknutých osôb pri spracúvaní osobných údajov;
 - ac) podporuje informovanosť prevádzkovateľov a sprostredkovateľov o ich povinnostiach podľa ustanovení prijatých podľa tejto smernice;
 - ad) na požiadanie poskytuje informácie každej dotknutej osobe v súvislosti s výkonom jej práv podľa ustanovení prijatých podľa tejto smernice a prípadne na tento účel spolupracuje s dozornými orgánmi v iných členských štátoch;

- b) zaoberá sa sťažnosťami podanými dotknutou osobou alebo orgánom, organizáciou alebo združením zastupujúcim dotknutú osobu a náležite povereným touto dotknutou osobou (...), vyšetruje v primeranom rozsahu podstatu sťažnosti a informuje dotknutú osobu alebo orgán, organizáciu či združenie o pokroku a výsledkoch vyšetrovania v primeranej lehote, najmä ak je nutné ďalšie vyšetrovanie alebo koordinácia s iným dozorným orgánom;
- c) preveruje zákonnosť spracúvania údajov podľa článku 15a (...) a informuje dotknutú osobu v primeranej lehote o výsledku tohto preverenia podľa článku 15a ods. 3, resp. o dôvodoch, pre ktoré k prevereniu nedošlo;
- d) spolupracuje s inými dozornými orgánmi, vrátane výmeny informácií, a poskytuje im vzájomnú pomoc s cieľom zabezpečiť konzistentné uplatňovanie a presadzovanie ustanovení prijatých podľa tejto smernice;
- e) vedie vyšetrovania týkajúce sa uplatňovania ustanovení prijatých podľa tejto smernice (...), a to aj na základe informácií, ktoré mu poskytol iný dozorný orgán alebo iný orgán verejnej moci, (...) (...);
- f) monitoruje príslušný vývoj, pokiaľ má dosah na ochranu osobných údajov, a to najmä vývoj informačných a komunikačných technológií; (...)
- g) (...)
- h) poskytuje poradenstvo v súvislosti s operáciami spracúvania uvedenými v článku 26;
- i) prispieva k činnostiam Európskeho výboru pre ochranu údajov;

2. (...)

3. (...)

4. (...)

5. Členské štáty stanovujú, že plnenie úloh každého dozorného orgánu je pre dotknutú osobu a prípadného úradníka pre ochranu údajov bezplatné.

6. Členské štáty stanovujú, že (...) ak sú žiadosti zjavne neopodstatnené alebo neprimerané, najmä pre ich opakujúcu sa povahu, dozorný orgán môže odmietnuť konať na základe žiadosti.
Dozorný orgán znáša bremeno preukázania, že ide o zjavnú neopodstatnenosť alebo neprimeranosť žiadosti.

Článok 46

Právomoci

1. Každý členský štát prostredníctvom zákona ustanoví, aby jeho dozorný orgán mal (...) účinné vyšetrovacie právomoci, (...) a to aspoň právomoc získať od prevádzkovateľa alebo sprostredkovateľa prístup ku všetkým osobným údajom, ktoré sa spracúvajú, a všetkým informáciám potrebným na plnenie svojich úloh;

1a. Každý členský štát prostredníctvom zákona ustanoví, aby (...) jeho dozorný orgán mal účinné nápravné právomoci, ako napríklad (...):

a) upozorniť prevádzkovateľovi alebo sprostredkovateľovi na to, že plánované operácie spracúvania pravdepodobne porušia ustanovenia prijaté podľa tejto smernice;

b) (...)

c) (...)

d) nariadiť prevádzkovateľovi alebo sprostredkovateľovi, aby svoje operácie spracúvania zosúladiť podľa potreby špecifickým spôsobom a v rámci určitej lehoty s ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice, a to najmä prostredníctvom nariadenia opravy, obmedzenia alebo výmazu údajov podľa článku 15;

e) nariadiť dočasné alebo trvalé obmedzenie spracúvania;

f) (...)

1b. Každý členský štát prostredníctvom zákona ustanoví, aby jeho dozorný orgán mal (...) účinné poradné právomoci na poskytovanie poradenstva prevádzkovateľovi v súlade s postupom predchádzajúcej konzultácie uvedeným v článku 26 a vydávanie z vlastnej iniciatívy alebo na požiadanie stanovísk národným parlamentom, vládam členských štátov alebo – v súlade s vnútroštátnym právom – iným inštitúciám a orgánom, ako aj verejnosti ku všetkým otázkam súvisiacim s ochranou osobných údajov.

2. Výkon právomocí udelených dozornému orgánu podľa tohto článku podlieha primeraným zárukám, vrátane účinného súdneho prostriedku nápravy a riadneho procesu, ustanoveným v práve Únie a členských štátov v súlade s Chartou základných práv Európskej únie.

3. Každý členský štát prostredníctvom zákona ustanoví, aby jeho dozorný orgán mal právomoc upozorniť justičné orgány na porušenia ustanovení prijatých podľa tejto smernice a prípadne začať súdne konanie alebo sa doň inak zapojiť s cieľom vykonať ustanovenia prijaté podľa tejto smernice.

Článok 47

Správa o činnosti

Členské štáty stanovujú, že každý dozorný orgán vypracúva výročnú správu o svojej činnosti. Táto správa sa predkladá národnému parlamentu, vláde a iným orgánom určeným na základe vnútroštátneho práva. Správa sa sprístupní verejnosti, Európskej komisii a Európskemu výboru pre ochranu údajov.

KAPITOLA VII

SPOLUPRÁCA

Článok 48

Vzájomná pomoc

1. Členské štáty stanovia, že dozorné orgány si poskytujú vzájomnú pomoc v záujme (...) vykonávania a uplatňovania ustanovení prijatých podľa tejto smernice a zavedú opatrenia na účinnú vzájomnú spoluprácu. Vzájomná pomoc sa týka najmä žiadostí o informácie a opatrení v oblasti dozoru, ako sú žiadosti o uskutočnenie (...) kontrol a vyšetrovania.
2. Členské štáty stanovia, že dozorný orgán prijme všetky príslušné opatrenia potrebné na to, aby na žiadosť iného dozorného orgánu odpovedal bez zbytočného odkladu a najneskôr do jedného mesiaca po doručení žiadosti. (...)
- (...)
- 2b. Členské štáty stanovia, že ak je dozornému orgánu adresovaná žiadosť o pomoc, nemôže odmietnuť jej vyhovieť, s výnimkou prípadu, keď:
 - a) nie je príslušný pre predmet žiadosti alebo pre opatrenia, o ktorých vykonanie bol požiadaný; alebo
 - b) vyhovenie žiadosti by bolo v rozpore s ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice alebo s právom Únie alebo členského štátu, ktorému podlieha dozorný orgán, ktorému bola žiadosť doručená.
3. Dožiadaný dozorný orgán poskytne žiadajúcemu dozornému orgánu informácie o výsledkoch opatrení alebo podľa situácie o pokroku dosiahnutom v tejto súvislosti, či o opatreniach prijatých s cieľom reagovať na túto žiadosť. V prípade zamietnutia podľa odseku 2b odôvodní zamietnutie žiadosti.
- 3a. Dozorné orgány poskytnú informácie požadované inými dozornými orgánmi spravidla elektronickými prostriedkami. (...)
- 3b. Za opatrenie vykonané na základe žiadosti o vzájomnú pomoc sa neúčtuje žiadny poplatok. Dozorné orgány sa môžu s ostatnými dozornými orgánmi dohodnúť na pravidlách náhrady nákladov ostatnými dozornými orgánmi v prípade špecifických výdavkov, ktoré vyplývajú z poskytnutia vzájomnej pomoci za výnimočných okolností.

- 3c. Komisia môže spresniť formát a postupy pre vzájomnú pomoc uvedené v tomto článku a opatrenia na výmenu informácií elektronickými prostriedkami medzi dozornými orgánmi navzájom, ako aj medzi dozornými orgánmi a Európskym výborom pre ochranu údajov. (...) Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 57 ods. 2.

Článok 49

Úlohy Európskeho výboru pre ochranu údajov

1. Európsky výbor pre ochranu údajov zriadený nariadením č. (EÚ)..../ XXX plní v súvislosti so spracúvaním údajov patriacim do rozsahu pôsobnosti tejto smernice tieto úlohy:
 - a) poskytuje Komisii poradenstvo v akejkoľvek otázke týkajúcej sa ochrany osobných údajov v Únii, vrátane akýchkoľvek navrhovaných zmien tejto smernice;
 - b) preskúmava z *vlastnej iniciatívy, na žiadosť svojich členov alebo na žiadosť Komisie* akúkoľvek otázku týkajúcu sa uplatňovania ustanovení prijatých podľa tejto smernice a vydáva usmernenia, odporúčania a najlepšie postupy (...) s cieľom podnietiť konzistentné uplatňovanie ustanovení prijatých podľa tejto smernice;
ba) vypracúva usmernenia pre dozorné orgány, pokiaľ ide o uplatňovanie opatrení uvedených v článku 46 ods. 1 a 1b (...);
 - c) preskúmava praktické uplatňovanie usmernení, odporúčaní a najlepších postupov uvedených v písmenách b) a ba) (...);
 - d) predkladá Komisii stanovisko o úrovni ochrany v tretích krajinách a medzinárodných organizáciách;
 - e) podporuje spoluprácu a účinnú dvojstrannú a mnohostrannú výmenu informácií a postupov medzi dozornými orgánmi;
 - f) podporuje spoločné programy odborného vzdelávania a uľahčuje výmeny zamestnancov medzi dozornými orgánmi a podľa potreby aj vo vzťahu k dozorným orgánom tretích krajín či medzinárodných organizácií;
 - g) podporuje výmenu poznatkov a dokumentácie s dozornými orgánmi pre ochranu údajov z celého sveta, *pokiaľ ide o právne predpisy na ochranu údajov a prax v tejto oblasti.*
2. Ak Komisia požiada Európsky výbor pre ochranu údajov o radu, môže uviesť lehotu (...), pričom zohľadní naliehavosť danej záležitosti.

3. Európsky výbor pre ochranu údajov zasiela svoje stanoviská, usmernenia, odporúčania a najlepšie postupy Komisii a výboru uvedenému v článku 57 ods. 1 a tieto dokumenty zverejňuje.
4. Komisia informuje Európsky výbor pre ochranu údajov o tom, aké opatrenia prijala na základe jeho stanovísk, usmernení, odporúčaní a najlepších postupov.

KAPITOLA VIII

PROSTRIEDKY NÁPRAVY, ZODPOVEDNOSŤ A SANKCIE

Článok 50

Právo podať sťažnosť dozornému orgánu

1. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné správne alebo súdne prostriedky nápravy, členské štáty stanovujú, že každá dotknutá osoba má právo podať sťažnosť jednému dozornému orgánu, (...) (...), ak sa domnieva, že spracúvanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, nie je v súlade s ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice.

1a. Členské štáty stanovujú, že ak sa sťažnosť nepodá dozornému orgánu, ktorý je príslušný podľa článku 44 ods. 1, dozorný orgán, ktorému sa sťažnosť podala, bez zbytočného odkladu postúpi túto sťažnosť príslušnému dozornému orgánu. Dotknutá osoba musí byť o postúpení sťažnosti informovaná.

1b. Členské štáty stanovujú, že dozorný orgán, ktorému sa sťažnosť podala, poskytuje ďalšiu pomoc na základe žiadosti dotknutej osoby.

2. (...)

2a. (...) Príslušný dozorný orgán informuje dotknutú osobu o pokroku a výsledku sťažnosti vrátane možnosti uplatnenia súdneho prostriedku nápravy podľa článku 51.

3. (...)

Článok 51

Právo na účinný súdny prostriedok nápravy voči rozhodnutiu dozorného orgánu

1. Bez toho, aby boli dotknuté iné správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, členské štáty stanovujú právo fyzickej alebo právnickej osoby na účinný súdny prostriedok nápravy voči právne záväznému rozhodnutiu dozorného orgánu, ktoré sa jej týka.

2. Bez toho, aby boli dotknuté iné správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, každá dotknutá osoba má právo na účinný súdny prostriedok nápravy, ak sa dozorný orgán príslušný podľa článku 44 ods. 1 sťažnosťou nezaoberal (...) alebo neinformoval dotknutú osobu do troch mesiacov alebo v kratšej lehote stanovenej v práve Únie alebo v práve členských štátov o pokroku alebo výsledku sťažnosti podanej podľa článku 50.

3. Členské štáty stanovujú, že návrh na začatie konania proti dozornému orgánu sa podáva na súdoch členského štátu, v ktorom je tento dozorný orgán zriadený.

Článok 52

Právo na účinný súdny prostriedok nápravy voči prevádzkovateľovi alebo sprostredkovateľovi

Bez toho, aby bol dotknutý akýkoľvek dostupný správny alebo mimosúdny prostriedok nápravy vrátane práva na podanie sťažnosti dozornému orgánu podľa článku 50, členské štáty stanovia pre dotknuté osoby právo na účinný súdny prostriedok nápravy, ak sa domnievajú, že v dôsledku spracúvania ich osobných údajov v rozpore s ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice došlo k porušeniu ich práv stanovených v ustanoveniach prijatých podľa tejto smernice.

Článok 53

(...) Zastupovanie dotknutých osôb

1. Členské štáty v súlade s vnútroštátnym právom procesným stanovia, že dotknutá osoba má právo poveriť orgán, organizáciu alebo združenie, ktoré boli náležite zriadené podľa práva členského štátu a ku ktorých cieľom stanoveným zákonom patrí ochrana práv a slobôd dotknutých osôb, pokiaľ ide o ochranu ich osobných údajov, aby podali sťažnosť v jej mene a aby v jej mene vykonávali práva podľa článkov 50, 51 a 52.
2. (...)
3. (...)

Článok 54

(...) Právo na náhradu škody (...)

1. Členské štáty stanovia, že každá osoba, ktorá utrpela (...) škodu v dôsledku (...) operácie nezákonného spracúvania alebo akéhokoľvek úkonu nezlučiteľného s vnútroštátnymi (...) ustanoveniami prijatými podľa tejto smernice, má právo (...) na náhradu utrpenej škody od prevádzkovateľa alebo akéhokoľvek iného orgánu príslušného podľa vnútroštátneho práva (...).
3. (...)
4. (...)
5. (...)

Článok 55

Sankcie

Členské štáty stanovia pravidlá o sankciách uplatniteľných na porušenia ustanovení prijatých podľa tejto smernice a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

KAPITOLA IX
(...) VYKONÁVACIE AKTY

Článok 56

Vykonávanie delegovania právomoci

(...)

Článok 57

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor zriadeným na základe článku 87 nariadenia (EÚ) č. XXX.
Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011
v spojení s jeho článkom 5.

KAPITOLA X

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 58

Zrušenie

1. Rámcové rozhodnutie Rady 2008/977/SVV sa zrušuje s účinnosťou odo dňa uvedeného v článku 62 ods. 1.
2. Odkazy na zrušené rámcové rozhodnutie uvedené v odseku 1 sa považujú za odkazy na túto smernicu.

Článok 59

Vzťah ku skôr prijatým predpisom Únie o justičnej spolupráci v trestných veciach a policajnej spolupráci

Osobitné ustanovenia na ochranu osobných údajov, ktoré sú obsiahnuté v aktoch Únie, ktoré boli prijaté v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a policajnej spolupráce pred dátumom nadobudnutia účinnosti tejto smernice a ktoré upravujú spracúvanie osobných údajov medzi členskými štátmi a prístup určených orgánov členských štátov do informačných systémov zriadených podľa zmlúv v rámci rozsahu pôsobnosti tejto smernice, zostávajú nedotknuté.

Článok 60

Vzťah ku skôr uzatvoreným medzinárodným dohodám v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a policajnej spolupráce

Medzinárodné dohody, ktoré zahŕňajú prenos osobných údajov do tretích krajín alebo medzinárodným organizáciám, ktoré uzavreli členské štáty pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice a ktoré sú v súlade s právom Únie uplatniteľným pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice, zostávajú v platnosti, kým nebudú zmenené, nahradené alebo zrušené. (...)

Článok 61

Hodnotenie

1. Komisia zhodnotí uplatňovanie tejto smernice. V súvislosti s týmto hodnotením Komisia preskúma najmä uplatňovanie a fungovanie ustanovení článku 36aa.
2. Komisia do piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice preskúma ďalšie akty prijaté Európskou úniou, ktoré upravujú spracúvanie osobných údajov príslušnými

orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 1 vrátane aktov prijatých Úniou a uvedených v článku 59, s cieľom posúdiť potrebu ich zosúladenia s touto smernicou, a podľa potreby vypracuje návrhy na ich zmenu v záujme zabezpečenia súdržného prístupu k ochrane osobných údajov v rámci rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

3. Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade v pravidelných intervaloch správy o hodnotení a preskúmaní tejto smernice v zmysle odseku 1. Prvé správy sa predložia najneskôr do štyroch rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice. Nasledujúce správy sa potom predkladajú každé štyri roky. Komisia v prípade potreby predloží príslušné vhodné návrhy na zmenu tejto smernice a zosúladenie ostatných právnych predpisov. Správa sa zverejní.

Článok 62

Implementácia

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do [dátum/troch rokov od nadobudnutia účinnosti] zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.
Tieto ustanovenia uplatňujú od xx.xx.201x [dátum/troch rokov od nadobudnutia jej účinnosti].
Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.
2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti PÔSOBNOSTI tejto smernice.

Článok 63

Nadobudnutie účinnosti (...)

Táto smernica nadobúda účinnosť prvým dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 64

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.
